

**APLICACIÓN DE ESTRATEGIAS PARA LA COMPRENSIÓN LECTORA DE
TEXTOS MATEMÁTICOS EN INGLÉS**

CLAUDIA LILIANA DUQUE ARANGUREN

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN PEDAGOGÍA E INVESTIGACIÓN EN EL AULA
BOGOTÁ D.C.
2013**

**APLICACIÓN DE ESTRATEGIAS PARA LA COMPRENSIÓN LECTORA DE
TEXTOS MATEMÁTICOS EN INGLÉS**

CLAUDIA LILIANA DUQUE ARANGUREN

Proyecto De Investigación Acción

Tutor: Francisco Javier Bernal Sarmiento

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA
FACULTAD DE EDUCACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN PEDAGOGÍA E INVESTIGACIÓN EN EL AULA
BOGOTÁ D.C.
2013**

RESUMEN

Este proyecto se desarrolló a partir de la necesidad que desde mi experiencia como Docente de Matemáticas en Inglés evidencié en mis clases, pues se hace relevante e imperativo aumentar la habilidad que deben tener los estudiantes para comprender los textos matemáticos que se proponen en la asignatura. Es así, como se realizó una investigación para determinar que estrategias podemos utilizar desde las áreas bilingües y de manera muy específica desde Matemáticas, para aumentar el nivel de comprensión de los estudiantes a la hora de realizar ejercicios que involucren resolución de problemas, y que puedan también adquirir más vocabulario, activando los pre-conceptos que poseen, mejorando la fluidez en el inglés y el desempeño en el área de Matemáticas. Por eso, se estudian tres estrategias que permitieron dar soluciones viables a la problemática detectada, ya que a medida que se iban aplicando las actividades de cada estrategia y se iban diligenciando los Diarios de Campo como lo propone la Investigación Acción, me iba dando cuenta que la mayoría de los estudiantes del Grupo Focal mejoraban y adquirían más palabras para expresarse en inglés y para identificar la idea principal de los textos matemáticos y dar así solución a problemas y preguntas del tema, obteniendo excelentes resultados que deseo compartir con las Directivas del Colegio, para que las estrategias se apliquen en todas las áreas bilingües con el fin de aumentar el rendimiento académico de los mismos.

Palabras Clave: Matemáticas, Comprensión Lectora, Enseñanza, Desempeño Académico, Segunda Lengua, Aprendizaje.

ABSTRACT

This project was developed from the need that from my experience as a Teacher of Mathematics in English I could prove in my classes, it is important and imperative to increase the skill that students must have to understand mathematical texts proposed in the subject. Thus, as an investigation was conducted to determine what strategies can we use from bilingual subjects very specifically from Mathematics, to increase the level of students to understand when exercises involve solving problem, and can also acquire more vocabulary, activating the pre-knowledge they have, improving English fluency and performance in Mathematics. Therefore, I studied three strategies that allowed me to give viable solutions to the identified problem, and that as I was implemented the activities of each strategy and I was filling out the Diaries as Action Researching propose, I was realizing that most students from the Focus Group were improving and acquiring more words to express themselves in English and to identify the main idea of Mathematical Texts, thence give solutions to the problems and questions of the subject, with excellent results that I want to share with the Directives of the College, in order to apply these strategies in all bilingual subjects to increase the academic performance of all of the kids.

Key Words: Math, Reading Comprehension, Education. Academic Achievement, Second Language, Learning.

TABLA DE CONTENIDO

	pág.
INTRODUCCIÓN	
1. DEFINICIÓN DEL PROBLEMA	7
1.1. Mi Contexto	7
1.1.1. Contexto Local	7
1.1.2. Contexto Institucional	8
1.1.3. Contexto de Aula	10
1.2. Problema	12
1.2.1. Descripción del Problema	13
2. JUSTIFICACIÓN	14
3. OBJETIVOS	15
3.1. Objetivo General	15
3.2. Objetivos Específicos	15
4. MARCO TEÓRICO	16
5. MARCO METODOLÓGICO	27
5.1. Investigación Acción	28
5.2. Plan de Acción	32
6. ESTRATEGIAS DE SOLUCIÓN AL PROBLEMA	35
6.1. Objetivo General	35
6.2. Primera Estrategia: Plan Lector	35
6.3. Segunda Estrategia: Actividades Online	37
6.4. Tercera Estrategia: Word Bank	41
6.5. Análisis Transversal de la Información	44
7. EVALUACIÓN DEL PROCESO INVESTIGATIVO	50
7.1. Evaluación al Objetivo Propuesto	50
7.2. Evaluación Personal del Proceso	50
7.3. Evaluación Institucional del Proceso	51
8. SUGERENCIAS PARA PRÓXIMAS INVESTIGACIONES	52
9. BIBLIOGRAFÍA	52
10. ANEXOS	53

INTRODUCCIÓN

Este trabajo de investigación me ha permitido considerar mis años como maestra, los cuales han sido la mejor experiencia de mi vida, el crecimiento personal y profesional que me motivan a seguir trabajando por los niños y niñas a los que tengo la oportunidad de enseñar y formar. En mi carrera como docente he aprendido mucho para enfrentar dificultades a la hora de enseñar, porque es claro que cada estudiante sigue procesos distintos a la hora de aprender. Lograr que mis estudiantes aprendan y construyan conocimiento es una labor que exige reconocer en cada niño fortalezas y dificultades, para asistirlos y proveer las mejores condiciones en los procesos de aprendizaje.

En el Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez soy Docente de Matemáticas en Inglés en el Grado Primero, enfrentándome a la ardua pero gratificante labor de enseñar las habilidades matemáticas haciendo uso de la segunda lengua; pero es aquí donde puedo evidenciar que algunos de mis estudiantes presentan dificultad para la resolución de problemas, pues entender y resolver un problema en otra lengua que no sea la nativa, no es fácil; por tanto, surgen diferentes cuestionamientos en mi, frente a cuáles son las habilidades que debo fortalecer o como debo hacerlo para lograr aumentar la comprensión de lectura de problemas matemáticos en inglés.

Por otro lado, podemos ver que una de las mayores dificultades de los estudiantes del Grado Primero en el Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, es el uso de los conocimientos matemáticos en la resolución de problemas, que tienen que ser leídos de manera independiente para resolverse, esto se encuentra vinculado al aprendizaje de la lengua, en este caso el inglés.

Más aún, la clave para obtener buenos resultados en las actividades se encuentra en su competencia lectora; teniendo como referencia tres variables: el uso de habilidades de pensamiento para resolver problemas, los conocimientos matemáticos previos y la comprensión lectora que pueda hacer el estudiante.

Es así, como nace la idea de aplicar ciertas estrategias que a lo largo de mi experiencia han funcionado de manera aislada, pero lo importante es implementarlas con nuevas herramientas y de manera integrada, desde una perspectiva diferente y con una rigurosidad que me permita evidenciar, si realmente hacen que mis estudiantes puedan comprender de una forma más sencilla, los problemas matemáticos que se les presentan en el área.

1. DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

1.1. MI CONTEXTO

1.1.1. CONTEXTO LOCAL

La localidad de Suba es una de las veinte localidades de la ciudad capital, la cual limita al norte con el municipio de Chía y su prolongación con el río Bogotá, por el sur con la calle 100 y el río Juan Amarillo, por el occidente con el río Bogotá municipios de Cota y Chía y por el oriente con la Autopista Norte.



Ilustración 1

Foto Tomada de:

https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Distrito_Capital_de_Bogot%C3%A1_-_Suba.svg

Suba concentra el 11% del total de la población del Distrito, con 706.255 habitantes, siendo la tercera localidad de Bogotá en población. El registro de población presenta una tasa de crecimiento promedio anual en la última década del 3.7%, superior al promedio del Distrito. El territorio de Suba tiene doce UPZ, diez urbanas : San José de Bavaria, Britalia, El Prado, La Alambra, Casa Blanca, Niza, La Floresta, Suba Centro, El Rincón, Tibabuyes; y dos rurales: La Academia y Guaymaral.

La localidad tiene sede varios centros de educación superior: La Clínica Universidad Juan N. Corpas, Universidad Agraria de Colombia, Escuela Colombiana de Ingeniería, Fundación Luis Amigó, ESATEC, UDCA, entre otras.

Las principales vías de localidad son: la Av. Suba, la Diagonal 129, la Calle 116, la Autopista Norte, la Av. 68, la Calle 138, la Calle 100, la Calle 170, la Avenida San José (Diagonal 126), la Carrera 91, la Av. Ciudad de Cali y la Av. Boyacá.

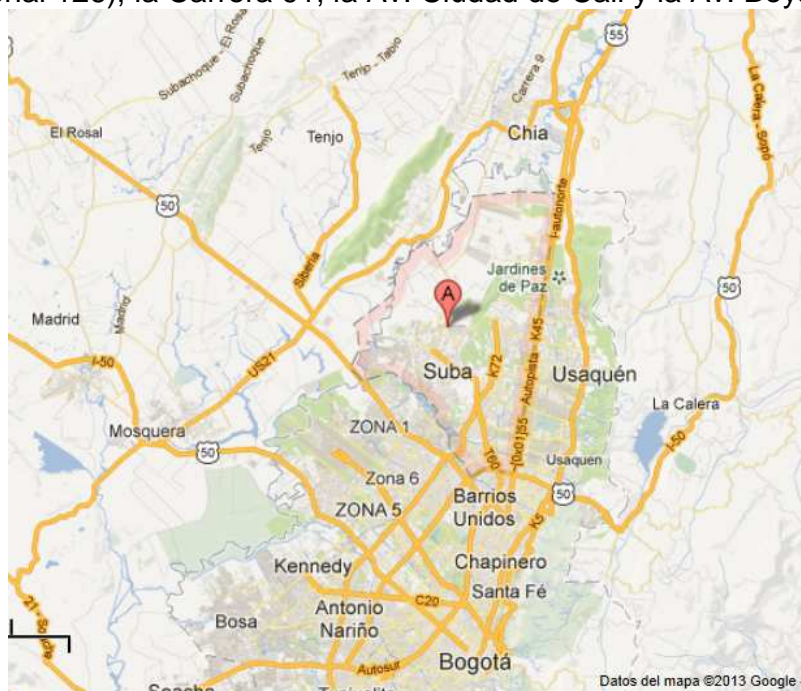


Ilustración 2

Foto Tomada de: Google Maps

1.1.2. CONTEXTO INSTITUCIONAL

El Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez es una institución privada, modalidad académica y carácter mixto a partir del año 1998. Después de funcionar en la calle 69 y 72, zonas de Quinta Camacho y Rosales en Bogotá, en el año 1970 adquiere su sede propia (la actual) en San José de Bavaria, en la Carrera 67 No. 173^a - 80, localidad No. 11 - Suba en Bogotá, D.C.

El colegio fue fundado en Noviembre de 1959 por tres educadores de origen español: Mateo Matamala Mateo, José Manuel Macías Payo y Prudencio González Tejerina. Su nombre obedeció a la integración de la tierra de los fundadores (España) y la que habría de convertirse en su segunda patria (Colombia), de ahí Hispanoamericano; y Conde Ansúrez en honor a quien contribuyó en la fundación y desarrollo de Valladolid, ciudad natal de los fundadores, capital de Castilla y antigua capital de España.

Durante los años ochenta viene la vinculación de la segunda generación de los fundadores, que sin duda marca un hito importante para la institución; una re-creación y la búsqueda de nuevos sueños y proyectos. En los años noventa se logra la consolidación de la Sección Pre- Escolar y de las demás Secciones de Primaria y Bachillerato con cursos dobles y un Proyecto Educativo Institucional fortalecido en su enfoque valorativo y formación bilingüe. Su orientación humanista y la importancia de responder a las propias necesidades y las del entorno, han llevado al colegio a seguir orientando su proyecto al fortalecimiento integral de sus estudiantes a nivel emocional y social.

Hoy en día el Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez cuenta con novedosos cambios en su estructura física, tenemos un polideportivo y salones especializados en el Pre-Escolar para la enseñanza de Inglés, Ciencias y Matemáticas; también cuenta con auditorios especiales para talleres y asambleas dotados de recursos tecnológicos para un efectivo desarrollo de las diferentes actividades, aunque estos recursos como teatro en casa y video beam ya se extendieron a todas las aulas del colegio, para apoyar la metodología y didáctica de los maestros a la hora de enseñar, y estar a la vanguardia del mundo actual en el uso de las TIC. De igual manera hemos crecido en población, para este año 2013 contamos con un total de 566 estudiantes divididos así: Pre-Escolar 42, Primaria 197 y Bachillerato 327.

De otro lado, el Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez busca a diario responder a dos objetivos que se traducen en una organización escolar y curricular propia en su estructura, sistema y evaluación, que favorece nuestra gestión a través de dos pilares continuos que definen la misión institucional: la búsqueda de nuestro perfil y el trabajo por ambientes para que la educación sea permanente, integral y con sentido basada en la participación y la búsqueda del compromiso y la autonomía personal y grupal.

Por consiguiente, somos un colegio con un Proyecto Educativo Institucional muy interesante, basado en diferentes teorías como: Aprendizaje Significativo, Educación para la Comprensión, Pedagogía del Afecto e Inteligencia Emocional entre otras; de esta manera estamos en constante formación de seres íntegros, auténticos y ecológicos, pero también creativos y sensibles ante las problemáticas de la sociedad, seres humanos autónomos e investigativos. Nosotros la comunidad educativa del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez somos conscientes de nuestra realidad pero también sabemos que nuestros aporte a la sociedad es lograr que nuestros egresados trasciendan en la cultura y en el progreso de nuestro país.



Ilustración 3
Foto Tomada de: Google Maps

1.1.3. CONTEXTO DE AULA

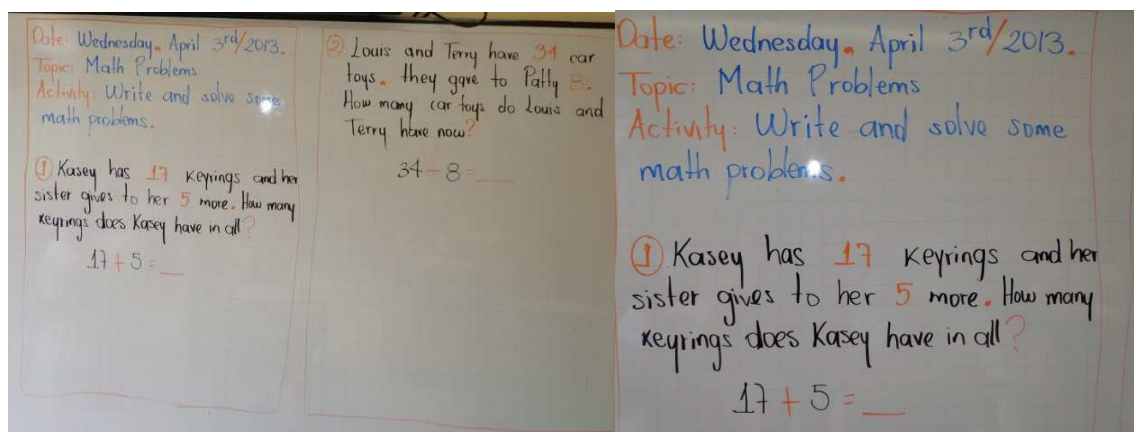
Centrándonos en la Sección en la que se desarrollará mi Proyecto de Investigación, hablaremos de Primaria donde encontramos tres asignaturas bilingües Ciencias, Inglés y Matemáticas, siendo esta última la que enseñó en el Grado Primero, estas asignaturas bilingües tienen una intensidad horaria de cinco horas semanales, los estudiantes de este grado tienen una edad promedio de siete años, se caracterizan por ser muy activos en clase, responden muy bien a estímulos visuales y auditivos, disfrutan las clases en las que se usan recursos didácticos, son espontáneos para hablar, muestran amor por la asignatura y todos los días llegan motivados con la ilusión de aprender algo nuevo.

Sin embargo, el enfrentarse a una asignatura como Matemáticas en una lengua que no es la materna, no es fácil y empieza a crear en los niños un estrés escolar que genera dificultades en el aprendizaje, en la interrelación con los demás y con el entorno haciendo uso del inglés, y en este caso el estrés se convierte en nocivo para los estudiantes, porque miedos y atribuciones externas y contextuales no les ayudan a formarse en el área.

Por tanto, siendo maestra de Matemáticas en Inglés de este grado escolar, he logrado identificar que la mayor dificultad y cuando los estudiantes evidencian un

mayor estrés es cuando se enfrentan a los problemas matemáticos, siendo esta la temática mayor abordada durante todo el año escolar en el Grado Primero, pues es pilar en la malla curricular para este curso. Y es en este punto cuando identifico los niños que presentan conflictos comprender los problemas o textos matemáticos en inglés; obviamente no todos los estudiantes presentan la misma dificultad, de hecho la he podido evidenciar más en unos que en otros y es así como escojo un grupo focal de cinco estudiantes quienes presentan bajo desempeño académico en las áreas bilingües y en Matemáticas se evidencia en ellos déficit de atención, no culminan la lectura de los problemas propuestos en clase, no logran llegar a resolverlos por sí mismos y se muestran apáticos a los textos matemáticos. Es así, que nace la necesidad de proponer estrategias que se aplicarán a todo el grupo, pero el análisis se realizará de forma más detallada con cinco casos específicos. Las estrategias propuestas están encaminadas al mejoramiento de la comprensión lectora de problemas matemáticos en inglés, en los estudiantes del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez.





1.2. PROBLEMA

Los estudiantes del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez presentan dificultades en la comprensión de lectura en el aprendizaje de las Matemáticas, ya que al ser esta asignatura parte del Currículo Bilingüe del Colegio; existe la necesidad en los estudiantes de integrar contenidos, vocabulario propio del área y las habilidades lingüísticas específicas del idioma inglés que los lleven a la comprensión y resolución de problemas matemáticos.

La primera dificultad que enfrentan los estudiantes en la comprensión lectora matemática es que a veces no comprenden el lenguaje, ya que desconocen las palabras, aunque posean los conocimientos relacionados con las operaciones.

La segunda dificultad que encuentran es que no identifican las variables que entran en juego y cómo se relacionan; por tanto, deben aprender a hacerse y responder preguntas que los lleven a analizar el problema, preguntas como: ¿Qué datos relacionados a los números tiene el problema? ¿Cómo se relacionan los datos? ¿Qué me piden que encuentre? ¿Cuáles son las características que entran en el problema? Sólo haciendo todo lo anterior, podrán identificar el tipo de operación u operaciones que deberán aplicar para resolver el problema.

Algunos estudiantes carecen de una conceptualización adecuada de las operaciones. Resuelven los problemas si tienen algún referente concreto, sus dedos, materiales o una representación gráfica, pero sin estos recursos, les es difícil dar el paso de las situaciones concretas a la simbolización matemática, establecer las conexiones entre unas situaciones y otras.

1.2.1. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

En el proceso de enseñanza - aprendizaje de la Matemática la resolución de problemas matemáticos se concibe como una de las funciones más importantes del pensamiento (González, 2002 - Ballester, 2002).

La matemática siempre ha estado presente en todos los programas de estudio desde que se inicia la vida escolar, pues provee los recursos necesarios para enfrentar los quehaceres de la vida en sociedad y nos enseña a contar, comprar, y realizar operaciones estrictamente necesarias para la vida, y además nos enseña a pensar correctamente. En esta área del saber un papel significativo lo ocupa la resolución de problemas que se correlaciona con una adecuada comprensión de textos.

Leer es el proceso mediante el cual el lector establece una interacción con el texto, en este caso un problema matemático y logra analizar y comprender lo que debe hacer para llegar a la respuesta. Por tanto, la comprensión lectora se convierte en un pilar de una adecuada adquisición de las matemáticas, pues es el proceso que debe realizar un estudiante para establecer una relación entre la información presentada en el problema y la información previa que tiene en su mente, esta relación se denomina comprensión.

Los docentes de otras áreas en este caso hago referencia a mí como Docente de Matemáticas tendemos a considerar que la comprensión lectora es competencia del área de Español y que lo aprendido en ella se debe aplicar en el resto de las áreas. Si bien es verdad que a esta área le compete un tratamiento específico de estos aspectos, también le corresponde a todas las áreas procurar que los estudiantes comprendan los textos en los que se expresan los contenidos propios de la asignatura. En mi caso, el trabajo con textos matemáticos contribuye a enriquecer los registros lingüísticos de los estudiantes y a desarrollar un vocabulario amplio y rico. Si los estudiantes no dominan las técnicas para comprender textos escritos, adecuados a su edad, no solo se les acerca al fracaso escolar sino que se les cierra una puerta de acceso al conocimiento. Por eso, el esfuerzo y el tiempo dedicado a comprender los conceptos y sus relaciones mediante la lectura de textos es una inversión a corto, mediano y largo plazo; la comprensión lectora además de ser un instrumento de aprendizaje es fundamental para que el estudiante sienta gusto por la lectura.

De acuerdo con lo anterior y partiendo desde mi experiencia como docente de Matemáticas en Inglés en el Grado Primero, he podido identificar que a pesar de las habilidades que puedan tener los estudiantes para desarrollar los contenidos lógico-matemáticos propios de ésta etapa escolar; el enfrentarse a estos temas haciendo uso del inglés no permite que su desempeño en el área sea el esperado acorde a las metas de aprendizaje, pues su comprensión lectora es una dificultad latente que genera una barrera entre el texto leído y el proceso de metacognición

que el estudiante debe realizar para entender lo que leyó, esto se evidencia en los registros académicos que llevamos de cada uno de los estudiantes y donde podemos encontrar que en las actividades de comprensión y resolución de problemas matemáticos es donde se encuentra el mayor número de records en bajo.

Debido a que el aprendizaje de las Matemáticas en el aula implica que un estudiante aprenda sobre operaciones básicas, comunique el conocimiento aprendido sobre éstas y participe de forma interactiva en las tareas y/o actividades tanto de clase como de casa, es necesario que un estudiante posea las herramientas lingüísticas necesarias acorde a su edad para lograr cumplir con los objetivos de la asignatura. De lo contrario, como se evidencia en algunos estudiantes de Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez no pueden responder a las metas de aprendizajes previstas y esto los lleva al fracaso académico.

Por esta razón, los estudiantes evidencian dificultades para concluir actividades por falta de comprensión, falta de interés y motivación para realizar los ejercicios propuestos, ejecución errónea de las actividades a desarrollar en clase y procesamiento de la información de una manera inadecuada y lenta.

Por tanto, este Proyecto de Investigación permite ofrecer tres estrategias específicas para mejorar el proceso cognitivo en la comprensión lectora de textos matemáticos, la primera de ellas es la inclusión de un plan lector que lleve al estudiante a identificar palabras claves y de uso frecuente que se deben conocer para entender el texto de forma general, la segunda es utilizar estas palabras claves y de alto uso para crear un word bank que me permita la consulta del significado de diferentes palabras cuando lo requiera, para la comprensión de algún problema; y por último apoyarme en el uso de las tic para realizar más actividades de tipo interactivo que permitan una mayor motivación hacia la lectura de textos matemáticos y de igual forma aumentar la comprensión de los mismos.

2. JUSTIFICACIÓN

En el aprendizaje de una lengua extranjera se convierte en elemento fundamental la lectura, por ser una de las habilidades básicas que al complementarse con la escucha, escritura y producción oral aportan beneficios a este proceso. Sin embargo, la lectura se destaca comúnmente por la gran cantidad de ventajas que genera; es decir, una persona que lee con frecuencia en inglés asimila una gran cantidad de lenguaje, haciendo mejorar sus producciones orales y escritas; y al mismo tiempo mejorar su comprensión auditiva.

Así, es vital afianzar las habilidades en la segunda lengua con la intención de fortalecer los desempeños en Matemáticas y disminuir las falencias de

comprensión lectora de textos de esta asignatura, en los estudiantes del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez. Entre los aspectos positivos que aporta la lectura de textos matemáticos en inglés al proceso de aprendizaje del idioma extranjero, podríamos destacar los siguientes:

- ✚ Adquirir vocabulario sobre temas específicos de Matemáticas y asimilar el significado de palabras por contexto.
- ✚ Activar el conocimiento previo y usarlo para entender el texto que se les presenta.
- ✚ Mejorar la fluidez en el idioma en relación a la comprensión lectora.

Para centrarnos en la habilidad de comprensión lectora, es necesario entender que existen cuatro sub-habilidades que se deben potenciar en los estudiantes a la hora de entender un texto matemático en inglés. Según Gallison (1999), estas son:

a). Skimming: Se da cuando el estudiante lee rápidamente el texto para obtener la esencia principal de lo que es el texto. En esta habilidad el maestro pide a los estudiantes poner atención en el título, imágenes, o incluso en el formato del texto para que el estudiante capte la idea principal del texto.

b). Scanning: Es cuando el estudiante lee rápidamente el texto pero con el objetivo firme de buscar cierta información que le sea necesaria. Esta habilidad se puede explotar al inicio de la lectura o después de la lectura, cuando el maestro les pide cierta información y el estudiante lee rápidamente para poder encontrar esa información.

c). Intensive Reading: En la habilidad de lectura intensa, los estudiantes leen lecturas cortas, por lo general, son las que el estudiante usa para extraer cierta información específica.

d). Extensive Reading: En la habilidad de lectura extensa, el estudiante lee textos más largos, principalmente usados por gusto propio, e involucra entendimiento global del texto. En una clase, el maestro puede pedir a los estudiantes que escojan un artículo matemático, así lo escogen de acuerdo a su gusto.

Por consiguiente, mi propósito es implementar tres estrategias metodológicas: la primera es el uso de word banks que faciliten la adquisición de vocabulario en los estudiantes, la segunda es un plan lector para aumentar la frecuencia de lectura de textos matemáticos, y la última es actividades on-line como concursos y videos que haciendo uso de las TIC permitan afianzar las sub-habilidades de la comprensión lectora y mejorar los desempeños de los estudiantes en Matemáticas.

3. OBJETIVOS

3.1. OBJETIVO GENERAL

Implementación de tres estrategias metodológicas: Word Bank, Plan Lector y Actividades Online; enfocadas a aumentar el nivel de comprensión lectora de textos matemáticos, en cinco estudiantes del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez; con el fin de superar sus dificultades para entender problemas y darles solución.

3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 3.2.1.** Aplicar Word Banks con imágenes y palabras que permitan conceptualizar el vocabulario clave y que sirvan de consulta para que los estudiantes puedan afianzar sus nociones frente a diferentes temas. Cada término irá acompañado de una imagen que ayudará a la comprensión del concepto y facilitará la inmersión del mismo en un texto, apoyando así el skimming o scanning procesos de la lectura que debe hacer el estudiante para extraer la idea principal del problema.
- 3.2.2.** Usar un plan lector de problemas y textos matemáticos que permitan realizar procesos de intensive y extensive reading, acorde a la edad de los estudiantes para aumentar la comprensión de textos matemáticos en inglés.
- 3.2.3.** Implementar actividades on-line como concursos y videos que presenten textos y problemas matemáticos de suma y resta, de esta forma y haciendo uso de las TIC en el aula, permitiré un mayor acercamiento al vocabulario usado y una mayor motivación por la lectura de textos matemáticos.

4. MARCO TEÓRICO

4.1. Introducción

La difícil tarea pero maravillosa vocación de enseñar se hace palpable cuando somos conscientes de que lo que se enseña es de vital importancia para la vida a quienes están en nuestras manos. Somos maestros por una sencilla razón, queremos transformar las vidas de aquellos niños y niñas que pasan por un aula de clase, esperando descubrir el mundo con nuestra ayuda para que en su

proceso de aprendizaje logren adquirir las bases para una formación integral. Sabemos que la tarea es ardua y comprometida, se necesita mucha responsabilidad no solo de los maestros sino de los padres de familia, los estudiantes y agentes comprometidos con la educación para lograr que la enseñanza sea una prioridad dentro de las políticas gubernamentales. Pues sabemos que un país que cuenta con un sistema de educación asequible para todo los niños y jóvenes es un país que le apuesta a el desarrollo humano de su pueblo. Los retos sociales son grandes y la educación debe caminar con estos cambios para que se logre una adecuada formación de los estudiantes, pues el objetivo es no solo formar personas para un mundo laboral, sino seres humanos consientes de su realidad, de su misión para construir ambientes donde se genere el bien común dentro del marco de la justicia, el respeto y la responsabilidad.

Esta investigación quiere de manera especial centrarse en un punto de esa educación global e integral con respecto a un área específica enseñada en una segunda lengua. Para esto la preocupación consiste en los niños y niñas del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez del grado de primero de primaria con respecto al aprendizaje de la asignatura de matemáticas en el idioma inglés, tengan las estrategias metodológicas y didácticas para comprender de manera fácil y divertida, textos en esta segunda lengua.

Los currículos particulares de cada estado han tenido que ir modificándose por esos cambios sociales que se generan. El mundo ya no es el mismo que hace 30 años, la vida ha venido corriendo en una serie de transformaciones que la educación como dimensión de la persona no puede ser ajena. El bilingüismo ha sido esta característica de un mundo globalizado, idiomas superiores han traspasado las fronteras y modificado la manera de comunicarnos logrando que el mundo se pueda se pueda hablar un mismo idioma. Este bilingüismo entrado con más fuerza dentro de los currículos académicos y formativos por todo lo que implica aprender una segunda lengua. Por tanto, se hace necesario que los estudiantes tengan el espacio para aprender un idioma distinto a su idioma nativo, pero no solo como estudio en donde se aprenden unas palabras y expresiones, si no en un dominio total de una segunda lengua que de las competencias para una comunicación global.

Es así, como el interés de esta investigación es poder dar las estrategias para que los niños y niñas del grado primero de primaria puedan comprender textos de matemáticas en inglés y de esta manera generar un proceso bilingüe en un área específica que le brinde herramientas para una formación cognitiva y comunicativa en las ciencias exactas.

Iniciaremos entonces mirando cuales son las características de los niños y niñas del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez del grado de primero de primaria para observar sus debilidades y fortalezas dentro de su proceso de formación. Y así investigar y dar solución al problema planteado al inicio del trabajo.

4.2. Características de los Niños de Primero de Primaria

Esto es lo particular de los niños del grado primero de primaria del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez. Cuando los niños dejan la etapa de preescolar se inicia una transición entre las experiencias lúdicas del ámbito familiar y las exigencias formarles de un sistema escolarizado, dejando un poco sus experiencias anteriores. La investigadora cubana O. Franco, define la articulación en la educación significa lograr la unidad de ideas y acciones, en donde se necesita la integración entre todas las influencias educativas que recibe el niño durante su vida, ya que es de vital importancia coordinar el trabajo y las actividades para unificar criterios y modos de actuación. Afirma Rodríguez que esta articulación debe garantizar el desarrollo progresivo lógico y natural a fin de evitar cambios bruscos de una etapa a otra; un proceso educativo debidamente organizado que favorezca la ampliación y el enriquecimiento del desarrollo del niño.

Los niños y niñas de seis años del grado de primero de primaria conocen el mundo de forma indiferenciada, pueden describir hechos sin distinguir las partes de una secuencia temporal. Este primer año es cuando comienzan a descomponer en partes a un todo y a identificar relaciones entre esas partes. A esta edad son subjetivos, no diferencian entre lo propio y lo ajeno, se les dificulta las normas escolares y las de convivencia social. Son creativos y su imaginación es muy activa desarrollando historias donde mezclan la realidad con la fantasía. Afirma López (1999) El niño y la niña en su personalidad es el centro de su propio universo, le interesa que le cuenten su propia infancia y todo lo que se refiere a sí mismo. Quiere y necesita ser el primero, quiere ser elegido y quiere ganar. Su nombre es importante para él o ella, a veces se porta como un bebé, habla consigo mismo, es muy expansivo y vivaz y en su afán de vivir al máximo el momento presente llega a extremos como ganar todos los juegos, tener éxito y exigir que las cosas sucedan a su gusto. Son posesivos y se acerca a su propia personalidad a través de practicar ser algo, alguien diferente.

En el desarrollo cognitivo Berger (1998) afirma que los niños y niñas del grado de primero de primaria han superado distintos tipos de egocentrismo y determina lo siguiente:

- Espacial: donde es capaz de ver perspectivas ajenas a la propia. El niño es capaz de dar una opinión correcta sobre lo que vería otro niño sentado.
- Lógico: un ejemplo es que cuando se traslada agua de un vaso pequeño y ancho a otro más largo y estrecho, viéndolo el propio niño, diría que hay misma cantidad de agua. Cuando el niño y la niña eran más pequeños habrían dicho que en el vaso largo y estrecho había más cantidad de agua.

- Capacidad de descentración: es decir, que el niño ya no evalúa prioritariamente sobre un aspecto sobresaliente, los niños y niñas de esta edad se guían ya más por lo que conocen que por las apariencias, aquí ya se nota el razonamiento deductivo.
- Son capaces de centrar su atención en más de un aspecto, esto ayuda en la comprensión de instrucciones.

Dentro del desarrollo lingüístico Baechler R. (1999) afirma que las actitudes lingüísticas se desarrollan, en general, con rapidez. Pues a los 6 años demuestra un conocimiento gramatical amplio. Aprende a ajustar su comunicación a los interlocutores, y utiliza el lenguaje para ayudarse en su propio aprendizaje. La experiencia que ofrece el ambiente escolar y los amigos el acceso a los medios de comunicación y la lectura, proporcionan al alumno gran variedad de modelos y usos del lenguaje. Adquieren un dominio completo de repertorio fonético, mejora el uso de los tiempos y modos verbales, el lenguaje corporal es importante y global. Con estas características de los niños y niñas del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, vamos a presentar los temas relacionados y que involucran el proceso de comprensión lectora de libros en matemáticas en el idioma inglés para ir dando las estrategias que pueden ayudar a que los niños y niñas del grado de primero de primaria puedan adquirir destrezas a la hora de enfrentarse a esta asignatura en inglés.

4.3. El Lenguaje

Ya que el trabajo de investigación se centra de manera especial en la comprensión de textos de matemáticas en inglés para los niños y niñas del grado de primero de primaria es pertinente entrar a reflexionar sobre el papel que el lenguaje juega dentro de este marco, teniendo en cuenta que a partir de la edad de los niños y niñas del grado de primero de primaria su desarrollo lingüístico va en proceso y se determinan ciertas características que ayudan a su aprendizaje. Estas características como ya habíamos mencionado va determinando su comprensión de la realidad. El desarrollo del habla del niño y su comprensión del lenguaje empieza en cuanto nace y no termina hasta los 6 y siete años. El proceso se desarrolla por etapas y varía de acuerdo al niño o niña por diferentes factores familiares. El lenguaje en niños y niñas entre los seis y siete años como afirma León es un lenguaje en el que domina todas las vocales y consonantes. Los adultos ya comprenden todo lo que dice. Comprende vocabulario de veinte mil palabras más o menos, saben escribir el alfabeto con letras imprenta y palabras de una sílaba, lee unas diez palabras impresas y contar hasta cien. Estas características en el lenguaje van determinando su capacidad de comunicación y su comprensión de la realidad. El problema radica en que cada niño o niña de acuerdo a las circunstancias físicas o familiares pueden desarrollar su lenguaje de manera eficaz o pueden presentar problemas a la hora de comunicarse. Pero es claro que de

una u otra manera esta dimensión humana que nos permite interactuar con otros y con el entorno adquiere un proceso que tanto en casa y especialmente en la escuela se irá estructurando.

4.3.1. El Lenguaje en la Educación

El lenguaje es una herramienta necesaria en la educación. Cada acto educativo como las exposiciones en clase, los diálogos, las lecturas, las evaluaciones, las interacción entre profesor – estudiante son procesos en el que se construye los significados para comprender la realidad. Creemos que el lenguaje es una asignatura más dentro de una planeación curricular, pero es mucho más que eso, es la capacidad que nos permite apropiarnos de lo que vemos, experimentamos y vivimos, sea o no en la escuela; que nos ayuda a conocer e interactuar con las diferentes realidades. El lenguaje también es una herramienta de pensamiento pues lo dice Lev Semiónovich Vygotsky “El pensamiento no se expresa simplemente con palabras, sino que llega a la existencia a través de ellas”. El lenguaje puede convertirse en un problema dentro de la educación cuando no somos conscientes de que este puede ser un arma de doble filo si no sabemos moldearlo a la hora de enseñar. El lenguaje puede convertirse en un obstáculo en el proceso de enseñanza-aprendizaje, dificultando la comunicación y perdiendo todo esa significación entre el concepto y la realidad.

Santos afirma que estudiar el lenguaje equivale a ocuparnos de un aspecto esencialmente humano. Se habla por naturaleza y por necesidad. Se habla, se escucha o se comunica entre sí, utilizando otros medios y se dota de significación a todos nuestros actos. Esta facultad es que nos hace autodefinirnos como seres humanos. A la pregunta sobre que es el lenguaje humano el autor de Los Procesos de la Comunicación y del Lenguaje (2000) afirma: “El lenguaje como manifestación que se da en las lenguas naturales y en las prácticas semióticas del discurso se nos ofrece no sólo como medio cotidiano de comunicación, sino ante todo como la forma de canalización y construcción del conocimiento, y, por tanto, de aprehensión del mundo real y posible, de expresión de afectos, experiencias, deseos y necesidades, del establecimiento de relaciones sociales y la producción creativa en el campo científico, tecnológico y artístico”.

Para los niños y niñas del grado de primero de primaria su proceso lingüístico es fundamental para la apropiación de una segunda lengua, ya que sin una estructura básica en su lingüística el aprendizaje de una segunda lengua puede ser caótico. Hay una estructura central que todo idioma cumple y que a partir de esta base, se adquiere la capacidad de aprender una segunda lengua. En el desarrollo lingüístico dentro de la educación comprende el lenguaje básico, el lenguaje gráfico, lenguaje audiovisual y el lenguaje escrito visual. A partir de este proceso en los niños y niñas el lenguaje adquirirá las competencias fundamentales para que los niños puedan entrar a formarse en una segunda lengua. El bilingüismo es

entonces el concepto para referirnos a la capacidad de hablar dos idiomas. La educación es consciente del desafío que implica aprender una segunda lengua y por eso la mayoría de instituciones han empezado todo un proceso para lograr que los estudiantes tengan esa capacidad de dominar una segunda lengua, no solo con el fin de incrementar logros para una vida laboral, sino por lo que aprender una segunda lengua significa. Veamos entonces cuál es la importancia del bilingüismo y su aporte a la educación.

4.4. Bilingüismo

El bilingüismo es esa capacidad de una persona para utilizar dos lenguas en cualquier situación comunicativa y con la misma eficacia comunicativa. Hoy el concepto de bilingüismo ha cambiado por el de multilingüismo que es la capacidad de todo ser humano de aprender más de una lengua y como éstas actúan entre sí y se apoyan unas a otras. Ahora bien el desarrollo del bilingüismo en las aulas tiene como objetivo el aprendizaje integrado de contenidos cuyo objetivo es que los estudiantes logren aprender de manera efectiva haciendo uso de diferentes idiomas de manera natural, esto lo afirma Xavier Gisbert Consejero de Educación en Estados Unidos y Canadá.

4.4.1. El Bilingüismo en la Educación Primaria

El auge de los idiomas en mundo globalizado es la tendencia más definitoria de los programas de educación primaria en las últimas décadas. Se implementa un currículum bilingüe o multilingüe en diferentes niveles. El interés social y educativo respecto a los idiomas ha justificado los cambios para lograr articular el bilingüismo o multilingüismo en los procesos de enseñanza. Pero existe una pregunta fundamental que Gisbert se hace y que cuestiona sobre la enseñanza de una segunda lengua: ¿buscamos un sistema educativo en el que los niños y niñas utilicen otro idioma con la misma facilidad que en el idioma materno o un sistema educativo en el que los alumnos puedan comprender y expresarse en otro idioma? De acuerdo al diario virtual **El Confidencial** afirma que más allá de educar en idiomas como elemento indispensable para la vida y el trabajo en el mundo global, aprender una segunda lengua transforma la organización y la estructura del cerebro. El instituto Plank de Psicolingüística, dice que aprender un idioma favorece el mayor desarrollo de la corteza frontal del cerebro, de modo que la red neuronal adopta una disposición diferente a la de las personas monolingües. En los niños y niñas está comprobado que las capacidades lingüísticas experimentan un proceso más ágil y extenso, mejorando la comprensión y el uso de la información no verbal. Centrando su atención y generando una mayor nivel cognoscitivo en otras asignaturas.

La formación lingüística a temprana edad argumenta que a los cuatro meses los bebés pueden diferenciar dos lenguas. Otras investigaciones concluyen que aprender otras lenguas antes de los cinco años se incorpora al cerebro de forma más sencilla, de modo que su uso no supone ningún esfuerzo adicional. Pasada la pubertad el esfuerzo será mayor y la habilidad tendrá más tiempo en desarrollarla, pero las destrezas gramaticales y semánticas es más permanente. El secreto para la introducción del idioma en educación primaria, son los métodos de enseñanza. El rol del docente se puede reforzar con herramientas que ayuden a recrear las situaciones de uso del idioma, en este caso con las otras asignaturas generando un feedback inmediato en un abanico de posibilidades dentro del aula.

4.5. El Inglés como Segunda Lengua

Las distintas trasformaciones del mundo gracias a la globalización es imperativa, la comunicación se hace más fuerte en la medida en que esa comunicación trasciende fronteras. De acuerdo con Crystal (2003), el inglés se ha convertido en uno de los idiomas universales. El inglés es el idioma más utilizado para todos los ámbitos (ciencia, negocios, comercio y otros). Es el segundo idioma más hablado en el mundo. Por esta razón la mayoría de países implementan este idioma como una lengua universal para cualquier fin, sea profesional o turístico. Las escuelas son consientes de esta magnitud, y por esto han logrado que la educación tenga como prioridad la enseñanza de una o dos lenguas dentro del plan curricular, por lo que representa para el futuro de sus estudiantes.

Ferrari y Torrealba nos dice que la variedad de métodos de enseñanza del inglés son muchos dependiendo de la necesidad de los estudiantes, maestros, programas, materiales y otros factores. Estas necesidades pueden ser comunicativos, académicos o con fines específicos.

La enseñanza del idioma inglés con fines comunicativos plantea actividades en donde los estudiantes, relacionan las formas lingüísticas con las funciones comunicativas correspondientes; se plantean escenarios donde se encontraran con la vida real (Galloway, 1993; Littlewood, 1981). Los fines académicos de acuerdo a Yildiz (2004) es donde el uso del lenguaje y de las destrezas se hacen necesarias y apropiadas para situaciones académicas. El sistema educativo de básica y media en la formación ha hecho un trabajo arduo para que el inglés no sea simplemente enseñado en una clase particular, sino que transversalice las demás áreas formativas para que los estudiantes vayan generando competencias comunicativas y académicas en este segundo idioma. Enseñar un área específica en una segunda lengua es lo que se conoce como fin específico. En el programa en línea de la asignatura Teaching English for Specific Purposes, Yildiz (op. cit.) describe esta visión de la enseñanza del inglés como un enfoque centrado en el estudiante y destaca que este cubre las necesidades de los aprendices que necesitan formarse en una segunda lengua que será usada en áreas específicas.

Los niños y niñas del grado de primero de primaria del Colegio Hispanoamericano conde Ansúrez dentro de su plan curricular empiezan el aprendizaje del idioma inglés como segunda lengua. Desde el ciclo de preescolar hasta el último grado de bachillerato, los estudiantes tienen una intensidad del idioma inglés como asignatura y además en los grados de preescolar y primaria se desarrolla un plan de bilingüismo en las asignaturas de ciencias naturales y matemáticas. En tiempos de la globalización, el país necesita desarrollar la capacidad de sus ciudadanos para manejar al menos una lengua extranjera. En este contexto, el Ministerio de Educación Nacional formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019, que incluye los nuevos Estándares de competencia comunicativa en lengua extranjera: inglés.

4.6. Mapas de Progreso

Los mapas de progreso son la descripción gruesa de la secuencia de conocimientos que un niño debiera alcanzar. Le permiten al profesor focalizar su mirada en los aprendizajes centrales, de modo que pueda observar cuán lejos o cerca están sus alumnos del criterio de evaluación, para poder orientar su pedagogía. Los niveles de logro vendrían a ser una descripción más fina de lo mismo.

“De esta manera, se va a conectar el proceso de los niños con una historia escolar, donde los profesores traspasen entre sus colegas la información de cada alumno. Porque se mira al alumno a lo largo de su formación y no sólo año a año; la mirada tiene un énfasis en la progresión y en mejorar la calidad de la educación”, explica la coordinadora Componente Currículo, de la Unidad de Currículo y Evaluación del Ministerio de Educación, Jacqueline Gysling.

Con esto se les puede informar tanto a los alumnos como a los padres qué tan cerca o lejos está el niño con respecto a los niveles de logro correspondiente a esa edad y a ese curso.

“Es un material de apoyo al currículo, al orientar a los profesores a centrarse en lo más importante. El mapa se puede usar como criterio de evaluación e informar a los alumnos de los resultados del aprendizaje”, aclara Gysling.

Los mapas de progreso permiten realizar una medición sistemática del crecimiento del aprendizaje. Los estándares de contenido descritos de esta forma orientan sobre la dirección en que se desarrolla el aprendizaje. Proporcionan un marco para monitorearlo, enfatizando el mejoramiento y el progreso.

Estos mapas, conocidos por toda la comunidad educativa, constituyen un lenguaje común para entender y describir el crecimiento del aprendizaje. Favorecen de esta

manera el compartir criterios de evaluación entre los profesores, los estudiantes y sus familias.

Es importante señalar que los mapas de progreso y los niveles de logro parten del supuesto que en un mismo curso se encontrarán alumnos en distintos niveles del mapa. Los profesores son conscientes de esta diversidad, pero suelen ordenarla definiendo un grupo de buenos alumnos, otro de alumnos intermedios y otro de alumnos débiles, en base a sus propios criterios o parámetros.

Lo que se pretende con este instrumento es que los docentes describan la diversidad a partir del mapa, para entender que sus estudiantes se encuentran en un determinado nivel de aprendizaje, que el profesor debe conocer para conducir a su alumno a su nivel de desarrollo próximo. Describir el aprendizaje en progresión es muy relevante desde el punto de vista del mejoramiento, ya que no solo busca determinar si un estudiante ha alcanzado o no determinado nivel, sino describir dónde está en relación al estándar.

Con las áreas y materias del currículo se pretende que todos los estudiantes adquieran en primer lugar las competencias básicas y las referidas a las tecnologías de la información y comunicación (TIC). En segundo lugar y no por ello menos importante, cada una de las áreas contribuye al desarrollo de diferentes competencias y, a su vez, cada una de las competencias básicas y referidas a TIC se alcanzará como consecuencia del trabajo en varias áreas o materias.

Todas las áreas han elaborado como apoyo al desarrollo de contenidos Mapas de Progreso que aseguran lo que debe saber hacer el estudiante, entrando en el campo de “ser competente”.

Estamos en acuerdo con el marco de la propuesta realizada por la Unión Europea, en las siguientes ocho competencias básicas, las cuales son el resultado del desarrollo del pensamiento planteado desde los objetivos específicos :

1. Competencia en comunicación lingüística. Lee escribe, escucha y habla en español y posee dominio en una lengua extranjera (inglés)
2. Competencia matemática. Desarrolla operaciones lógico matemáticas siendo competente en las situaciones que demanden de su utilización
3. Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico. Manifiesta juicios críticos y responsables frente al mundo que lo rodea.

4. Tratamiento de la información y competencia digital. Hace uso adecuado de las diferentes herramientas tecnológicas, con criterio para uso adecuado de la información. Capaz de comprender diferentes tipos de información realizando operaciones de síntesis, proposiciones, argumentaciones, análisis, comparaciones, relaciones, resoluciones verificaciones, refutaciones y todos aquellos procesos donde se agrupen varias operaciones mentales

5. Competencia social y ciudadana. Demuestra identidad cultural y adecuado manejo de la libertad

6. Competencia cultural y artística. Tiene un buen manejo de sus habilidades psicomotoras, siendo hábil con su cuerpo a nivel artístico y/o deportivo acorde a sus intereses y potencialidades

7. Competencia para aprender a aprender. Diestro en el manejo de herramientas de aprendizaje relacionadas con la autorregulación. Creativo reflejado en la generación de nuevas ideas .

8. Autonomía e iniciativa personal. Planifica y actúa con relación a sus metas, toma decisiones que generan alternativas en las que actúa comprometidamente. Muestra liderazgo interpersonal, comunicación empática y cooperación creativa, evidenciadas en las relaciones consigo mismo y con los otros, posee habilidad para escuchar, con la intencionalidad real de comprender al otro.

Muestra estabilidad emocional mostrando coherencia entre su pensar, sentir y actuar. Sabe trabajar en equipo, manejar conflictos y es líder acorde con el contexto

Mapa de Progreso (Inglés)

Comprensión Textual

1.1. Comprende Textos Escritos	
ENUNCIADO 1.1.	EJEMPLO 1.1.
Lee palabras y frases cortas y sencillas, con buena pronunciación identificando su significado.	Lee 20 Y 25 o más palabras por cada fonema2. Relaciona la imagen con la palabra escrita en dos columnas con los temas trabajados en clase. 3. Lee frases y las relaciona con situaciones, lo realiza con buena pronunciación.

1.2. Sigue Instrucciones Escritas	
ENUNCIADO 1.2.	EJEMPLO 1.2.
Lee y comprende instrucciones simples empleando dos o tres verbos haciendo uso adecuado de la frase.	Ejecuta las instrucciones dadas en una evaluación o un ejercicio en clase.

1.3. Comprende Vocabulario con ayuda del Contexto	
ENUNCIADO 1.3.	EJEMPLO 1.3.
Reconoce el significado de oraciones y párrafos cortos trabajados en clase, utilizando como referencia la imagen y en algunos casos con ausencia de esta.	Hace apareamiento imagen palabra. Realiza el dibujo que corresponde a la historia u oraciones.

Producción Textual

1.1. Usa Estructuras Gramaticales en la Elaboración de Textos	
ENUNCIADO 1.1	EJEMPLO 1.1
Escribe frases cortas describiéndose, dando información, y describiendo a otros o situaciones específicas.	Escribe frases indicando sus gustos, edad, nombre, y los de otros.

1.2. Escribe Textos	
ENUNCIADO 1.2	EJEMPLO 1.2
Une palabras para escribir una oración, al dársele un tema o una situación.	Con un juego de varias palabras construye una historia corta y sencilla describiendo una situación, tal como (movimiento, ropa, clima, comparaciones, entre otros en presente simple).

1.3. Elabora Descripciones y Narraciones	
ENUNCIADO 1.1	EJEMPLO 1.1

<p>Escribe oraciones y un párrafo corto con estructuras simples en presente describiendo una imagen o un video.</p>	<p>Al presentársele una imagen o un video escribe oraciones simples utilizando adjetivos trabajados en clase y el verbo to be en presente simple.</p>
---	---

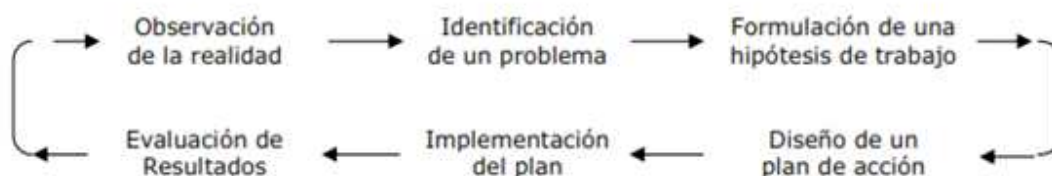
Socio-Cultural

1.1. Comprende Normas, Modales y Hábitos dentro de Situaciones Específicas	
ENUNCIADO 1.1	EJEMPLO 1.1
<p>Hace uso de las normas básicas de cortesía.</p>	<p>Saluda, se despide, pide el favor, solicita permiso para ir al baño, da las gracias, pide algún objeto que necesita, expresa sus sentimientos, sus gustos y disgustos.</p>
1.2. Se desenvuelve en Intercambios Sociales	
ENUNCIADO 1.2	EJEMPLO 1.2
<p>Participa en contactos sociales con expresiones muy sencillas</p>	<p>Hace uso de los comandos básicos de movimiento al comunicarse con otros, saluda y se despide informalmente, habla con sus amigos con frases cortas. Solicita objetos a su profesora o compañeros, contesta las preguntas en inglés y expresa sus sentimientos en inglés.</p>

5. MARCO METODOLÓGICO

Con el fin de analizar los resultados de la implementación de las tres estrategias antes planteadas, se realizará una investigación - acción en el Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, donde evidenciaré el resultado de las mismas en el grupo focal seleccionado.

La metodología que usaremos para realizar este estudio es la Investigación Acción, la que K. Lewin (1946) define como un proceso de investigación, orientado al cambio social, caracterizado por una activa y democrática participación en la toma de decisiones.



Esta metodología propone unos pasos para el desarrollo de la investigación, que se explicarán a continuación así:

5.1. Investigación Acción

5.1.1. Observación de la Realidad:

En el caso de mi investigación realizaré una observación de tipo vertical, que se realiza a lo largo de un período de tiempo y es continua para que los datos que vayan obteniéndose puedan llevar a conclusiones válidas (D. Cohen y V. Stern, 1985). Estos registros de observación vertical, deben ser acumulativos y se realizarán por medio de dos instrumentos que permitirán recolectar la información, el diario de campo y la lista de control.

El primer instrumento y tal vez el más importante es el Diario de Campo, que me permitirá registrar todos los aspectos importantes y relevantes que se capten durante la observación de clase, acompañada de un registro fotográfico.

Los Diarios de Campo son elementos importantes para considerar en la Investigación en el aula. Son herramientas que el maestro elabora para sistematizar sus experiencias. El ejercicio que en el diario se realiza requiere rigurosidad por parte del maestro, para que cumpla con los intereses que se trazan al efectuarlo.

INSTRUMENTO No. 1

El Diario de Campo se diligenciará con los datos observados en la grabación de clases de Matemáticas en la que se utilizará como herramienta de aprendizaje el libro de Matemáticas, otras fuentes de lectura, más la explicación de la docente.

El objetivo del Diario de Campo es identificar los estudiantes del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez que tienen dificultades en la comprensión de lectura de textos relacionados con la asignatura.

Diligenciado por: _____

DIARIO DE CAMPO No. _____

LUGAR:

TEMA:

PROPÓSITO: Identificar los estudiantes del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez que tienen dificultades en la comprensión de lectura de textos matemáticos en inglés.

DESCRIPCIÓN	REFLEXIÓN

El segundo instrumento corresponde a un registro que se realizará a través de una Lista de Control. Es de vital importancia entender que esta Lista de Control nos permitirá evidenciar las habilidades de comprensión lectora que posea el estudiante. Existen muchos formatos de Listas de Control para diversas actividades, sin que esto quiera decir que podemos tomar uno de estos y aplicarlo, cada investigación o necesidad requiere un formato de Lista de Control particular.

INSTRUMENTO No. 2

Este registro se realizará a través de una Lista de Control:

Lugar: _____

Nombre: _____ **Fecha:** _____

Diligenciado por: _____

HABILIDADES	SI	NO
¿El estudiante sigue la lectura con fluidez?		
¿El estudiante extrae palabras claves del texto?		
Parafrasea una instrucción o un texto corto. ¿Lo hace en su lengua materna o en inglés?		
¿Ejecuta las instrucciones de los ejercicios a realizar después de la lectura?		
¿Utiliza el vocabulario matemático leído para expresarse sobre los ejercicios propuestos?		
¿Responde preguntas relacionadas con los problemas y/o textos matemáticos?		
¿En sus propias palabras puede explicar lo leído?		
¿El estudiante infiere la idea principal del texto?		

¿Qué otros comportamientos ha podido observar?

Comentarios:

5.1.2. Identificación de un Problema:

Para la consecución de esta etapa se busca aquello que se quiere transformar y que se considera problemática de aula tanto para el docente como para los estudiantes, según Martínez (1996). Por esta razón, considero que las dificultades que se evidencian en la comprensión de problemas matemáticos y los registros de notas que se tienen de este tipo de actividades, sustentan la identificación de este como el problema que deseo abordar en mi investigación. Por su parte, la investigación-acción también gira alrededor de un problema específico aunque este problema no haya surgido como derivación teórica o como un postulado sino más bien como producto de una necesidad sentida por un grupo particular en un espacio específico, en un tiempo dado y en un contexto concreto. El problema está constituido por aquellas actividades o condiciones críticas que deben

cambiarse para lograr el mejoramiento en este caso del desempeño académico de los estudiantes en el área de Matemáticas.

5.1.3. Formulación de Hipótesis de Trabajo:

Este paso permite caracterizar los planteamientos problemáticos de la investigación - acción e identificar las variables principales. Y a partir del problema identificar que es lo que se debe buscar para resolverlo o en mi caso particular que estrategias me permitirán aumentar el desempeño de los estudiantes en el área de Matemáticas desde el fortalecimiento de la comprensión lectora.

5.1.4. Diseño de un Plan de Acción:

En este paso se pretende el desarrollo de un plan de acción, para mejorar aquello que ya está ocurriendo. Cuando ya se sabe lo que pasa y se ha diagnosticado una situación hay que decidir qué se va a hacer. En el plan de acción se estudiarán y establecerán prioridades en las necesidades, y se harán opciones ente las posibles alternativas.

5.1.5. Implementación del Plan:

En esta parte del proceso implementaré las estrategias propuestas en el Plan de Acción de acuerdo al cronograma establecido. Es importante poner el plan en práctica y realizar la observación de sus efectos en la población.

5.1.6. Evaluación de los Resultados:

Al finalizar en torno a los efectos de las estrategias aplicadas como base para una nueva planificación. Será preciso un análisis crítico sobre los procesos, problemas y restricciones que se han presentado durante la aplicación del Plan de Acción. Con relación a este último paso, y lógicamente teniendo en cuenta que las estrategias se trabajan de forma cíclica, podemos afirmar que el problema de la investigación se va resolviendo a medida que vamos avanzando porque se pueden evidenciar diferentes desempeños en los estudiantes al momento de realizar actividades de comprensión lectora de textos matemáticos.

De igual manera, quisiera exponer otros aspectos encontrados frente a la Investigación - Acción que según Carr y Kemmis (1986), se definió como una expresión que describe una familia de actividades vinculadas con el desarrollo del currículo, del profesional, del mejoramiento de los programas y de las políticas y sistemas de planteamiento. Estas actividades tienen en común: la identificación

de estrategias y de acciones planeadas, que son aplicadas y sistemáticamente sometidas a observación, reflexión y cambio. Los participantes en las acciones, se consideran integralmente involucrados en todas estas actividades.

Por otro lado, estar en el aula y permitirme realizar una investigación, que realice un aporte hacía un cambio social dentro de la institución, me hace referir a Elliot (1993), quien afirmó que la Investigación Acción es un estudio de una situación social con el fin de mejorar la calidad de la acción dentro de la misma.

Por esta razón, mi propósito de trabajar con la Investigación Acción, me permitirá mejorar y/o transformar la práctica social y/o educativa, a la vez que procurar una mejor comprensión de la misma, articular de manera permanente la investigación, la acción y la formación, acercarme a la realidad: vinculando el cambio y el conocimiento y haciendo protagonistas de la investigación al profesorado del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez.

5.1.7. Aplicación de Estrategias:

Las estrategias que voy a exponer a continuación, tienen como objetivo apoyar el propósito del proyecto de investigación, basado en la comprensión de textos y problemas matemáticos en inglés en los estudiantes de Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez.

5.2. Plan de Acción

FECHAS	ESTRATEGIAS	OBJETIVOS	DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD	INSTRUMENTOS	RECURSOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN
Mayo 31 Junio 04 - 18 Julio 29 Agosto 06	Mejorar la fluidez y comprensión de lectura a través del Plan Lector de Matemáticas	<ul style="list-style-type: none"> Darles herramientas a los estudiantes que les permitan relacionar y organizar la información para comprender mejor el contenido del texto y a su vez guardar la información para cuando sea preciso recordarla. Favorecer el aprendizaje de las Matemáticas a través de la lectura. 	Durante 4 sesiones se trabajarán lecturas relacionadas a suma y resta y problemas matemáticos, la actividad se realizará en la biblioteca y/o en el salón de clase, en este espacio se desarrollarán actividades extras como: <ul style="list-style-type: none"> Repeat if it is true. Chorusing the story. Draw and guess the characters. 	Diario de Campo Lista de Chequeo (Ver Instrumentos en Marco Metodológico)	Magazines Story Books Mathematics Book	Apropiación de palabras que permitan identificar las operaciones básicas a usar para resolver problemas matemáticos. Identificación de palabras claves dentro de un texto matemático.
Junio 11 - 13 Julio 19 Agosto 20 - 29	Aumentar el vocabulario usado en Problemas Matemáticos a través de las TIC	<ul style="list-style-type: none"> Utilizar la información en diferentes Páginas Web que permitan interactuar con las Matemáticas a través de Juegos, Concursos y Resolución de Problemas. Generar autonomía en los estudiantes para la práctica de ejercicios de lectura y permitir un mayor acercamiento a la comprensión de textos matemáticos 	En tres sesiones el curso se dividirá en grupos no mayor a tres estudiantes, se les entregará un computador y empezarán a desarrollar actividades en línea en diferentes páginas web.	Diario de Campo Lista de Chequeo (Ver Instrumentos en Marco Metodológico)	http://www.mathplayground.com/katiebegin.html http://www.learninggamesforkids.com/math_games.html http://www.coolmath4kids.com/	Uso de la segunda lengua para expresar su comprensión acerca del ejercicio propuesto. Identificación de vocabulario básico y repetitivo dentro de los problemas matemáticos.

		propuestos para el desarrollo de los temas en clase.				
<p>Mayo 24</p> <p>Junio 06</p> <p>Julio 18 - 23</p>	<p>Mejorar la Comprensión de Conceptos a través de Word Banks:</p> <p>Banco de palabras físico que le permita al estudiante reconocer el nuevo vocabulario.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Proporcionar a los estudiantes mayor cantidad de vocabulario relacionado con Problemas Matemáticos propuestos en el periodo, con el fin de mejorar la comprensión de lectura en espacios de clase. • Fortalecer la memoria (recuerdo de palabras), a través del uso de las nuevas palabras en una oración y dentro de un contexto de forma constante. • Activar el vocabulario como parte del conocimiento previo cuando los estudiantes se enfrenten a una nueva lectura. 	<p>Word Bank Físico:</p> <p>En el cuaderno de Matemáticas, tendrán un cuadro con un número definido de palabras, una imagen que represente la palabra un ejemplo de una oración en la que se usa la palabra en contexto y un espacio para crear su propia oración.</p>	<p>Diario de Campo</p> <p>Lista de Chequeo (Ver Instrumentos en Marco Metodológico)</p>	<p>Word Bank</p> <p>Flash Cards</p> <p>Mathematics Book</p>	<p>Adquisición y uso de nuevas palabras para expresarse en clase de matemáticas y resolver problemas matemáticos.</p>

6. ESTRATEGIAS DE SOLUCIÓN AL PROBLEMA

6.1. Objetivo General

Las estrategias que se aplicarán durante mi investigación me permitirán mejorar las dificultades que presentan los estudiantes del grupo focal para resolver problemas y entender textos matemáticos. Logrando así, que cada una de las aplicaciones vaya aumentando el nivel de comprensión en los estudiantes y mejorar su desempeño en el área.

6.2. Primera Estrategia: Plan Lector (Ver Anexo 1 y 2)

Esta estrategia pretende usar el inglés como vehículo de adquisición de vocabulario matemático para aumentar la comprensión de problemas de suma y resta. Por consiguiente, ayudará al estudiante a descubrir la riqueza del vocabulario de los textos presentados, que lo llevará a disfrutar el desarrollo de estos problemas y a hacer una reflexión en principios y valores que presente el plan lector.

Un plan lector es la animación a la lectura dentro del marco de la educación formal. Esto quiere decir que el acercamiento y profundización en los libros sea de manera lúdica y placentera, la animación a la lectura se realizan dentro de una institución educativa, con la supervisión de los maestros y directivos de los colegios.

Consta de una lista de textos, escogidos con ciertos criterios como el de la edad de los lectores, la madurez (psicológica y cognitiva), los intereses de los niños, etc. Estos textos se leerán en un determinado periodo, desarrollando ciertas actividades lúdicas y de socialización que permitan a los niños vincular la experiencia gozosa de los juegos con la lectura de los libros.

Hay que recordar que existe una diferencia abismal entre reconocer las letras y formarse como lector. Uno puede aprender a leer, en el sentido de decodificar las letras y descifrar el código lingüístico, pero nunca llegar a ser lector, en el sentido de incorporar la lectura como práctica cotidiana con fines recreativos, informativos o de aprendizaje.

A pesar de ser un conjunto de actividades planificadas y con objetivos claramente delimitados, el plan lector busca devolverle a la lectura su carácter gratuito (gratis y grato) que los cursos escolares le han ido quitando en razón de una formación académica. Es decir, se trata de una estrategia que pretende la incorporación paulatina de la lectura en la vida diaria de las personas.

Por todo ello, el plan lector debe adecuarse a las características e intereses de los estudiantes de cada nivel y promover la participación en la selección de textos de profesores, alumnos y padres de familia; debe alejarse de las prácticas comunes de la escuela: obligatoriedad y la evaluación entendida como el examen o la ficha de lectura. Sería deseable que esta actividad se realizara en un espacio y en un tiempo diferente de los cursos (esto incluso está subrayado en la reciente resolución ministerial sobre el Plan Lector Nacional) para darle un sentido menos académico.

Objetivo de la Estrategia:

Implementar un plan lector para los estudiantes del Grado Primero, para aumentar la comprensión de textos matemáticos en inglés. Este plan lector deberá lograr que en cada periodo escolar los niños tengan el espacio de leer temas acorde al plan curricular de matemáticas, motivando la lectura interactiva (leer, releer, avanzar, retroceder), para descubrir cosas nuevas en cada problema matemático que se le presente a los estudiantes.

Aplicación de la Estrategia:

La selección de los textos para aplicar dentro del Plan Lector, la realizo teniendo en cuenta el tema que se está desarrollando con los estudiantes, el Currículo de Matemáticas del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, incluye la resolución de problemas matemáticos durante todo el años escolar, por tanto aunque el grado de dificultad de los problemas varíe a cada bimestre, los textos matemáticos siempre estarán encaminados a suma y resta.

Esta estrategia ha sido desarrollada en diferentes clases de matemáticas, en las que he tomado registros en video, del desarrollo del plan lector. Ha sido aplicada a todo el curso, sin embargo he centrado mi atención en un grupo focal.

Reflexión - Aplicación de la Estrategia:

La aplicación de esta estrategia en dos clases y con textos diferentes, me permitió evidenciar la gran dificultad que tiene el grupo focal para entender la idea principal ya sea de un problema o de un cuento de matemáticas.

Sin embargo, me encuentro muy optimista porque siento que aplicándola con mayor frecuencia y en otras clases podría ser una muy buena estrategia para aumentar el nivel de inglés y de comprensión de textos en la segunda lengua con mayor facilidad.

Por otro lado, noté algunos aspectos que se pueden mejorar en futuras aplicaciones, por ejemplo las preguntas que guían la participación de los estudiantes pueden ser un poco más desglosadas, además puedo permitir una mayor participación de los estudiantes en su lengua nativa, ya que al hacerse necesaria la participación en inglés, muchos se cohíben de hacerlo.

De igual manera, siento que la aplicación de esta estrategia tuvo un gran impacto en mí como docente y en los estudiantes, pues a mí me permitió ver que realmente desde mi quehacer como maestra bilingüe, si puedo aumentar el nivel de comprensión lectora de textos matemáticos en inglés, en los estudiantes del Grado Primero. Y a los niños, les permitió que sintieran un mayor acercamiento a textos matemáticos que no sólo sean problemas.

Sin embargo, pienso que hasta este momento aún no se evidencia ningún impacto en los Directivos del Colegio, ni en otros colegas, siento que esto se podría dar a futuro cuando presente los resultados de la estrategia a mis compañeros profesores y que ellos la apliquen a ver de qué manera se comporta en otras áreas, sea bilingües o no.

Para finalizar, quiero hacer énfasis en que esta estrategia puede ser de gran utilidad para aumentar el nivel de inglés de los estudiantes, pues nos puede permitir una mayor concentración de los estudiantes en los momentos de lectura, ya que con anterioridad ellos van a saber que tienen un propósito como el extraer las palabras claves o expresar en sus propias palabras lo que dice el texto, y esto los puede llevar a ser más conscientes del proceso lector en cualquier asignatura.

Esta estrategia me permitió evaluar la forma en que desde mi experiencia como Maestra de Matemáticas en Inglés debo proponer las actividades de lectura en mi área, pues desarrollar la habilidad de comprensión de textos ha hecho que enriquezca mi didáctica y metodología a la hora de enseñar.

6.3. Segunda Estrategia: Actividades Online (Ver Anexo 3 y 4)

Esta estrategia pretende que los estudiantes a través de actividades online hagan un mayor uso del vocabulario matemático en inglés para aumentar la comprensión de problemas de suma y resta.

Las actividades online a través de las TIC nos ayudan a desarrollar las habilidades receptivas y productivas de los estudiantes a partir de la utilización de dichos soportes tecnológicos porque facilitan la aceptación del idioma inglés como medio de comunicación y comprensión de las matemáticas; además estas actividades ayudan a los estudiantes a desarrollar la creatividad y su compromiso con su proceso de resolución de problemas matemáticos de suma y resta.

Según Canale y Swain (1995), nuestra metodología debe estar reflejada en nuestra programación y complementarse con una mayor integración de las nuevas tecnologías. Los llamados enfoques comunicativos desarrollados en el campo de

la didáctica de todas las asignaturas confirman lo acertado de su inclusión en el currículo, donde se pone el énfasis en la comunicación y en lo tecnológico.

Integrar las TIC a la enseñanza de las matemáticas abre la posibilidad de que cada estudiante pueda trabajar de manera autónoma, permitiendo que el aprendizaje sea más efectivo. El estudiante avanza en función de su grado real de asimilación y progreso en la resolución de los problemas matemáticos de suma y resta.

Busco que los estudiantes se beneficien con el uso de las TIC para que sean capaces de identificar palabras claves en las actividades online que realizan y comprender los textos matemáticos que se le presentan.

Esta estrategia que implica el uso de las TIC realmente es una herramienta mucho más agradable para los mismos estudiantes porque a través del vídeo, sonido e interacción con la actividad, el estudiante es capaz de asimilar con rapidez el vocabulario y los conceptos de la asignatura de matemáticas. El ambiente es mucho más cómodo e invita a que el estudiante se divierta aprendiendo. Este es un tipo de aprendizaje natural, es el niño(a) quien experimenta por sí mismo una realidad, en este caso las matemáticas.

Realmente esta sería una de las estrategias con mayor impacto para la comprensión de textos matemáticos en inglés, pues los estudiantes aprenden jugando, leyendo, escuchando e interactuando, está ligada a muchos recursos educativos que permiten un aprendizaje más ameno y acorde a los estudiantes.

Objetivo de la Estrategia:

Implementar actividades on-line como concursos y videos que presenten textos y problemas matemáticos de suma y resta, de esta forma y haciendo uso de las TIC en el aula, permitiré un mayor acercamiento al vocabulario usado y una mayor motivación por la lectura de textos matemáticos.

Aplicación de la Estrategia:

Los estudiantes irán a la biblioteca o a la sala de sistemas y utilizarán el link propuesto por la docente. Allí tendrán la oportunidad de escuchar y observar lo que pasa en el vídeo donde se les indica el procedimiento para realizar algunas sumas y resolver un problema. En un procesador de texto escribirán las palabras que pudieron entender y su significado. Luego la docente dará la instrucción correspondiente para que los estudiantes trabajen en un nuevo link algunos

problemas matemáticos con las operaciones básicas de suma y resta, realizando cada actividad que le indique la página.

Esta estrategia ha sido desarrollada en diferentes clases de matemáticas, en las que he tomado registros en video, del desarrollo de actividades online. Ha sido aplicada a todo el curso, sin embargo he centrado mi atención en un grupo focal.

Reflexión - Aplicación de la Estrategia:

Esta estrategia se aplicó a un total de dieciséis (16) estudiantes del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, de donde extraje la información más detallada de cinco (5) de ellos que son mi grupo focal.

La aplicación de esta estrategia en tres clases y con actividades diferentes, me permitió evidenciar que los estudiantes se motivan mucho cuando se realizan actividades online y esto permite que estén más dispuestos para la adquisición de nuevos conocimientos, en este caso nuevo vocabulario que les permita entender y resolver problemas matemáticos de suma y resta. Aunque la estrategia funcionó muy bien con el grupo en general, la gran dificultad que tiene el grupo focal para entender la idea principal ya sea de un problema o de un contexto en general de matemáticas es evidente.

Y al igual que con la estrategia No. 1, con esta me encuentro muy optimista porque aplicándola con mayor frecuencia y en otras clases podría ser una muy buena estrategia para aumentar el nivel de inglés y de comprensión de textos en la segunda lengua con mayor facilidad, aprovechando la motivación de los estudiantes por las actividades online.

Por otro lado, encontré algunos aspectos que se pueden mejorar en futuras aplicaciones, por ejemplo las instrucciones que se dan a los estudiantes deben ser más cortas pues se hacen en inglés y deben quedar claras para que ingresen a los link correspondientes y realicen las actividades adecuadamente, las preguntas que guían la participación de los estudiantes deben ser más específicas, además puedo permitir una mayor participación de los estudiantes en su lengua nativa, ya que al hacerse necesaria la participación en inglés, muchos se cohiben de hacerlo.

Por consiguiente, pude ver que la aplicación de esta estrategia tuvo un gran impacto en mí como docente y en los estudiantes, pues a mí me permitió ver que realmente desde mi quehacer como maestra bilingüe, si puedo aumentar el nivel

de comprensión lectora de textos matemáticos en inglés implementando el uso frecuente de las TIC a través de actividades online. Y a los estudiantes, les permitió sentir que se enfrentaban a un desafío interactivo de escuchar, leer y comprender textos matemáticos en inglés, pero a la vez jugar y cumplir unos objetivos que los llevarían a la meta.

La educación debe cambiar a fin de preparar debidamente a los estudiantes del futuro, por consiguiente, es necesario reemplazar el paradigma actual de la educación (maestro-enseña-estudiante-aprende) con modelos pedagógicos que doten a los estudiantes de herramientas de trabajo que desarrollen sus aptitudes y logren un aprendizaje continuo y esto lo conseguiremos con la incorporación de las TIC ya que son los nuevos pilares de la infraestructura tecnológica.

De otro lado, pienso que a este momento podemos evidenciar algún tipo de impacto en los Directivos del Colegio, y en otros colegas, puesto que en muchas clases ya los docentes usan las TIC para realizar diferentes actividades con sus estudiantes en el desarrollo de varias asignaturas no sólo las bilingües, y es un aspecto que ya se incluyó como fundamento del Proyecto Educativo Institucional del Colegio Hispanomaericano Conde Ansúrez, siento que a futuro cuando presente los resultados de la estrategia a mis compañeros profesores y que ellos la apliquen a ver de qué manera se comporta en otras áreas, podría lograr que el 100% de los docentes la usen en sus clases y trabajar en pro de aumentar el nivel de comprensión lectora en todas las áreas.

Para finalizar, quiero hacer énfasis en que esta estrategia puede ser de gran utilidad para aumentar el nivel de inglés de los estudiantes tanto en Matemáticas como en las otras áreas bilingües, pues nos puede permitir una mayor concentración de los estudiantes en los momentos de lectura por su grado de motivación con las actividades online, ya que con anterioridad ellos van a saber que tienen un propósito como el extraer las palabras claves o expresar en sus propias palabras lo que dice el texto, y esto los puede llevar a ser más conscientes del proceso lector en cualquier asignatura.

La aplicación de esta estrategia hace que evalué la importancia de incluir la tecnología en la enseñanza de mi asignatura, pues el desarrollo de esta investigación me demostró que como profesional debo estar a la vanguardia y hacer frente a las exigencias de la globalización y el mundo actual, para preparar y llevar a mis estudiantes a hacer un buen uso de la tecnología para complementar su aprendizaje de las Matemáticas.

6.4. Tercera Estrategia: Word Bank (Ver Anexo 5 y 6)

Esta estrategia permite crear un banco de palabras con imágenes y frases en las que se use el concepto a aprender, con el fin de que los estudiantes interioricen el vocabulario más común en los textos matemáticos, y de esta forma puedan entender de manera sencilla los problemas que deben resolver.

Lo mejor de esta estrategia es despertar en el estudiante el interés por aprender estas palabras de uso común y facilitarles su comprensión al leerlas inmersas en un contexto. Así mismo, esta estrategia ayudará a los estudiantes a extraer la idea principal de un texto o un párrafo y entender lo que se lee.

Por todo ello, el word bank debe adecuarse a las características e intereses de los estudiantes de cada nivel para que la comprensión lectora aumente, tanto en referencia al significado de las palabras que forman un texto, como con respecto a la comprensión global del texto mismo.

Lo importante de esta estrategia es que el estudiante muestre cada vez mayor interés y que se esfuerce en comprender lo que lee, por ello el contenido del word bank y de los textos en los que se utilicen las palabras de este, ha de estar acorde con sus conocimientos y sin formas gramaticales o construcciones sintácticas que le resulten frustrantes.

Es importante utilizar el word bank en diferentes espacios de lectura de textos matemáticos y resolución de problemas, para motivar al estudiante a que aprenda todos estos conceptos y de esta manera comprenda un conjunto de frases que forman un párrafo.

Objetivo de la Estrategia:

Aplicar Word Banks con imágenes y palabras que permitan conceptualizar el vocabulario clave y que sirvan de consulta para que los estudiantes puedan afianzar sus nociones frente a diferentes temas. Cada término irá acompañado de una imagen que ayudará a la comprensión del concepto y facilitará la inmersión del mismo en un texto, apoyando así el skimming o scanning procesos de la lectura que debe hacer el estudiante para extraer la idea principal del problema.

Aplicación de la Estrategia:

La selección de las palabras que componen el word bank, la realizo teniendo en cuenta el tema que se está desarrollando con los estudiantes, el Currículo de Matemáticas del Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, incluye la resolución de problemas matemáticos durante todo el año escolar, por tanto aunque el grado de dificultad de los problemas varíe a cada bimestre, los textos matemáticos siempre estarán encaminados a suma y resta, de esta manera el word bank contiene palabras de uso frecuente como: verbos, adverbios y preposiciones.

Esta estrategia ha sido desarrollada en diferentes clases de matemáticas, en las que he tomado registros en fotos y videos, del uso del word bank. Ha sido aplicada a todo el curso, sin embargo he centrado mi atención en un grupo focal conformado por cinco estudiantes, en los que se evidencia mayor dificultad para entender los problemas y textos matemáticos que se utilizan en clase, este grupo de estudiantes tienen características comunes como: baja comprensión de textos, que ocasiona distracción constante y desinterés por la lectura.

Reflexión - Aplicación de la Estrategia:

La aplicación de esta estrategia me permitió evidenciar la gran dificultad que tiene el grupo focal para entender el concepto de una palabra, aunque la imagen ayuda al estudiante a clarificarlo, al presentarles el vocabulario en frases y textos matemáticos se evidencia dificultad para entenderlos.

Sin embargo, siento que la estrategia es muy buena, pues aplicándola en varias clases permitiría que los estudiantes adquieran un mayor número de palabras claves que podrán identificar en textos y problemas y que podrán usar para escribir, o al momento de entender lo que se lee.

Además, es importante ver que con cada una de las nuevas palabras que se presenten en futuros word banks, se debe entregar al estudiante más de un ejemplo del uso de esta palabra para que vean y relacionen el concepto en varios contextos, e identifiquen con mayor facilidad esta misma palabra en próximos textos.

Por otro lado, noté algunos aspectos que se pueden mejorar en futuras aplicaciones, por ejemplo las preguntas que guían la participación de los estudiantes pueden ser un poco más desglosadas, además puedo permitir una mayor participación de los estudiantes en su lengua nativa, ya que al hacerse necesaria la participación en inglés, muchos se cohiben de hacerlo.

Al igual que con las otras estrategias, la aplicación de estos word banks ha tenido gran impacto en mi como docente y en los estudiantes, pues a mí me permitió ver que realmente desde mi quehacer como maestra bilingüe, si puedo aumentar el nivel de comprensión lectora de textos y problemas matemáticos en inglés, en los estudiantes del Grado Primero haciendo uso de todas estas estrategias. Y a los niños, les permitió identificar que existen unas palabras claves y de uso frecuente que se presentan en los problemas y textos matemáticos y que al conocerlas podrían hacer la comprensión de estos textos más sencilla y exitosa.

Sin embargo, al igual que con las otras dos estrategias pienso que hasta este momento aún no se evidencia ningún impacto en los Directivos del Colegio, ni en otros colegas, siento que esto se podría dar a futuro cuando presente los resultados de todas las estrategias a mis compañeros profesores y que ellos las

apliquen a ver de qué manera se comportan en otras áreas, sean bilingües o no y como podrían ayudar a los estudiantes a aumentar su nivel de comprensión lectora.

Por último, puedo decir que esta estrategia es de gran utilidad para mi intento por mejorar y aumentar la comprensión lectora en el área de matemáticas, pues en la medida en que los estudiantes aprendan palabras claves y de uso frecuente, podrán entender con facilidad los problemas y textos matemáticos que se presentan en clase, y de ésta manera usar estas palabras para resolver los problemas y extraer la idea principal de los textos, además de mostrar que pueden usar el vocabulario para nuevas propuestas de ejemplos y para expresarse en clase.

En mi investigación esta estrategia me permitió ver la importancia de desarrollar el pensamiento lógico en mis estudiantes, y darles las herramientas para poder expresarse haciendo uso de la segunda lengua, permitiendo que como profesional proponga nuevos métodos para facilitar y mejorar en los estudiante la habilidad de comprender textos matemáticos en inglés haciendo uso de vocabulario clave que los lleve a identificar ideas principales.

6.5. Análisis Transversal de la Información

Estrategias	Objetivos	Obstáculos	Facilitadores	Instrumentos de Observación	Evidencias	Evaluación	Reflexión
Plan Lector	Implementar un plan lector para los estudiantes del Grado Primero, para aumentar la comprensión de textos matemáticos en inglés. Este plan lector deberá lograr que en cada periodo escolar los niños tengan el espacio de leer temas acorde al plan curricular de matemáticas, motivando la lectura interactiva	Durante las primeras aplicaciones se evidencia en los estudiantes mucha dificultad para identificar las palabras claves que los llevarían a comprender la idea principal de la historia o de los problemas que debían desarrollar. A medida que esta misma estrategia se va desarrollando permite que los estudiantes	Grupo de Estudiantes Docente del Área de Matemáticas	Lista de Chequeo y Diario de Campo	Problemas y Textos Matemáticos Video y/o Fotos Diarios de Campo Lista de Chequeo	Los estudiantes durante las aplicaciones de esta estrategia se mostraron motivados, su interés por las lecturas fue aumentando a medida que se cambiaban las actividades. Todos participan activamente en las clases, sin embargo los estudiantes del grupo focal se encuentran	La baja participación de los estudiantes que más presentan dificultad, hace difícil notar la eficiencia de la estrategia a medida que se avanza en diferentes aplicaciones de la misma. Aunque finalmente se logran avances se debe presionar la participación de los estudiantes del grupo focal y la idea de la estrategia es motivarlos para

	(leer, releer, avanzar, retroceder), para descubrir cosas nuevas en cada problema matemático que se le presente a los estudiantes.	mejoren su pronunciación en palabras de uso frecuente y que vayan entendiendo más cada texto o problema.				más tímidos frente a la participación y yo como docente tuve que promover su turno para leer y hablar o responder preguntas.	que lo hagan con voluntad.
Actividades Online	Implementar actividades on-line como concursos y videos que presenten textos y problemas matemáticos de suma y resta, de esta forma y haciendo uso de las TIC en el aula, permitiré un mayor acercamiento al vocabulario usado y una	En la aplicación de esta estrategia se hizo difícil en algunas ocasiones la culminación y el desarrollo normal de las actividades, pues a veces la conexión a internet presentaba fallas y se hacía lento el trabajo cuando se desarrolló en la biblioteca,	Grupo de Estudiantes Docente del Área de Matemáticas	Lista de Chequeo y Diario de Campo	Páginas Web (Problemas y/o Juegos Matemáticos) Computadores (Sala de Sistemas) Video y/o Fotos Diarios de Campo Lista de Chequeo	Los estudiantes compartieron las experiencias entre ellos al finalizar la aplicación de la estrategia, expresaron su opiniones frente al manejo de las tic para el desarrollo de clases interactivas y como esta herramienta era una de las	En esta estrategia si se notaba constante motivación por parte de los estudiantes, pues es súper interesante que la clase de matemáticas se lleve a otro contexto, permite resultados productivos y satisfactorios con el grupo, el cambiar de espacio y poder practicar sus conocimientos en

	mayor motivación por la lectura de textos matemáticos.	cuando se realizó en las sala de sistemas la aplicación de la estrategia fue más fácil.				que más los motivaba para realizar ejercicios de lectura de problemas matemáticos y mejorar su desempeño en clase.	el área con el apoyo de recurso audiovisual generó interés.
Word Bank	Aplicar Word Banks con imágenes y palabras que permitan conceptualizar el vocabulario clave y que sirvan de consulta para que los estudiantes puedan afianzar sus nociones frente a diferentes temas. Cada término irá acompañado de una	En esta estrategia algunas de las dificultades presentadas fue lograr que los estudiantes comprendieran el significado de nuevas palabras, pues en los bancos de palabras que se presentaron algunas de ellas eran de uso frecuente y común, mientras que otras eran	Grupo de Estudiantes Docente del Área de Matemáticas	Lista de Chequeo y Diario de Campo	Bancos de Palabras Libro de Matemáticas Video y/o Fotos Diarios de Campo Lista de Chequeo	Esta estrategia permitió enriquecer el vocabulario de los estudiantes, reconocer las palabras de uso frecuente les daba las herramientas para entender con mayor facilidad los problemas presentados en el libro de matemáticas y los entregados	Me gustó mucho la aplicación de esta estrategia pues permitió evidenciar en los estudiantes el trabajo en equipo en el desarrollo de las clases, cuando alguno de los estudiantes no entendía el significado de las palabras presentadas, sus compañeros le colaboraban y entre todos conceptualizaban los problemas y

	imagen que ayudará a la comprensión del concepto y facilitará la inmersión del mismo en un texto, apoyando así el skimming o scanning procesos de la lectura que debe hacer el estudiante para extraer la idea principal del problema.	completamente nuevas para ellos, lo que hacía difícil el proceso de comprensión de algunas frases y se debía complementar con explicación en español.				por la docente, aunque el trabajo de las primeras sesiones fue lento y difícil por la dificultad para comprender nuevo vocabulario, a este momento ya permite reconocer las características de cada problema y que se debe hacer para resolverlo.	se generaba mayor claridad para la resolución de los mismos.
--	--	---	--	--	--	---	--

Descripción de cada columna del Cuadro de Análisis Transversal de la Información:

1. Estrategias:

En esta columna se encuentran las estrategias que se diseñaron para aplicar en mi investigación y darle solución al problema identificado en el Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, ellas apuntan a mejorar la comprensión lectora de los estudiantes en textos y problemas matemáticos, permitiendo un mejor desempeño de los estudiantes en el área.

2. Objetivos:

Los objetivos que se presentan se escribieron pensando en las ventajas que generarían cada una de las estrategias en los estudiantes con mayor dificultad para la comprensión de textos y problemas matemáticos en inglés, esta columna explica la función que desempeñará cada una de las estrategias dentro del avance de los estudiantes en el área y como funcionarán, de qué manera van a ser desarrolladas y como cada una de ellas abordará un frente específico.

3. Obstáculos:

En algunas de la clases cuando se aplicaban las estrategias se notaba baja motivación por parte de los estudiantes, lo que generaba dificultad para el desarrollo de la actividad y a veces no se lograba el objetivo completo de la actividad, en el caso de la estrategia Word Bank donde su objetivo es que los estudiantes identifiquen palabras claves y conozcan el significado de ellas, se generó dificultad cuando las palabras era completamente nuevas para ellos, pues evadían el uso de las palabras y buscaban la traducción y la conceptualización de las mismas por parte de la docente. Otro de los obstáculos que se presento fue al momento de registrar la evidencia de algunas clases, pues en ocasiones no contábamos con el apoyo de una persona de audiovisuales que pudiera grabar o tomar las fotos de la sesión.

4. Facilitadores:

Los facilitadores de esta investigación han sido los estudiantes quienes siempre han estado dispuestos a desarrollar las actividades propuestas, aunque la motivación para hacerlo no sea la misma en unas clases como en otras; y yo como docente que presentaba las actividades para la aplicación de la estrategia y dirigía el desarrollo de las mismas.

5. Instrumentos de Observación:

En esta columna se muestran los instrumentos que me apoyaron durante la observación, aplicación y evaluación de cada una de las estrategias, la lista de chequeo revisaba ciertos aspectos específicos para cada una de ellas,

que me permiten conocer cómo se desarrolló la misma en cada estudiante del grupo focal y el diario de campo me permitió registrar todo el comportamiento de la estrategia durante su aplicación en cada una de las clases.

6. Evidencias:

En las evidencias encontramos fotos y videos que se usaran como registro de la aplicación de cada una de las estrategias y el tipo de actividad que se aplicó y se desarrolló con los estudiantes.

7. Evaluación:

En esta columna pude registrar el resultado de la aplicación de las estrategias en los estudiantes del Grado Primero, como fueron avanzando a medida que iba realizando cada una de las aplicaciones y como se encuentran en este momento frente al desempeño a nivel de comprensión de textos en el área.

8. Reflexión:

En esta columna pude registrar mi concepto como docente de cada una de las aplicaciones realizadas, como funcionaron las estrategias, que avances se vieron en los estudiantes, y como fue el comportamiento de las mismas, además si han funcionado o no para suplir las necesidades de los estudiantes y reforzar y mejorar el desempeño del grupo focal en el área de matemáticas.

7. EVALUACIÓN DEL PROCESO INVESTIGATIVO

7.1. Evaluación al Objetivo Propuesto

Con las observaciones realizadas desde mis clases de Matemáticas en Inglés, surge la inquietud de cómo ayudar a mis estudiantes a mejorar su proceso de comprensión de textos para responder preguntas sobre ellos y como resolver problemas matemáticos. Es allí donde nace la idea de aplicar unas estrategias que me permitan afianzar el proceso de comprensión lectora en cada uno de mis estudiantes, permitiéndoles conocer palabras claves e identificar la metodología más fácil para entender los textos matemáticos presentados.

A lo largo de la aplicación de las estrategias que propuse en mi investigación, noté que el objetivo propuesto se logró y se fue haciendo evidente el avance de los estudiantes cuando debían enfrentarse a textos y problemas matemáticos.

A la fecha de la última aplicación de las estrategias, se evidencia en los estudiantes un gran interés por usar las palabras ya trabajadas en las aplicaciones anteriores y esto permite que el estudiante conozca e identifique la metodología de trabajo y de igual manera se desenvuelva mejor durante las clases de lectura y resolución de problemas.

Por otro lado, considero que esta investigación ha repercutido en el desempeño de los estudiantes en todas las asignaturas, pues en charlas informales con mis colegas me preguntan sobre las estrategias y como poderlas aplicar en todas las áreas, de hecho el Word Bank se usa en todas las áreas bilingües con el fin de familiarizar a los estudiantes con los conceptos que se van a estudiar y que les permita comprender mejor los textos que leen y los conocimientos que se transmiten en clase.

7.2. Evaluación Personal del Proceso

Me siento muy satisfecha con el trabajo realizado en el Grado Primero del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez desde la asignatura de Matemáticas en Inglés, pues los estudiantes respondieron muy bien a la aplicación de nuevas estrategias que les permitió mejorar su proceso de comprensión lectora de textos matemáticos y de igual manera repercutió en un mejor desempeño académico de los estudiantes en el área.

De igual manera el mejorar en comprensión de lectura de textos matemáticos, permitió a los estudiantes afianzar sus habilidades en el área, es decir las clases se tornaron más amenas y los estudiantes se mostraban más motivados al saber que podían enfrentarse sin temor a nuevas palabras y nuevos textos.

En ocasiones se hacía un uso normal del español, con el fin de sentir seguridad en el aprendizaje adquirido, pero se logró el objetivo desde el área bilingüe al manejar la mayor parte de la lectura y de las clases en la segunda lengua, notando un avance en el desempeño de los niños en inglés.

En cuanto a los instrumentos de observación, creo que me permitieron ir midiendo la mejoría y el desempeño de los estudiantes a medida que avanzábamos en la aplicación de las estrategias, de igual manera me permitían registrar cada una de los comportamientos y aprendizajes de los estudiantes frente a cada actividad.

Puedo decir que mi proceso fue exitoso, pues la investigación acción en el aula permite mejorar la interacción maestro-estudiante y las habilidades de los niños en el área en la que se aplican estrategias que propone ésta metodología, pues permite un mayor acercamiento a cada uno de los estudiantes y conocer a fondo sus dificultades específicas y cómo abordarlas para darles herramientas que les permitan mejorar su desempeño académico.

Esta investigación me permitió a mí como persona crecer, darme cuenta de todas las cualidades que tengo para ofrecer a mis estudiantes desde mi quehacer como educadora, también me permitió amar más mi profesión, valorar los esfuerzos que realizo como docente, reafirmar mi amor por los niños y su mundo lleno de fantasía y curiosidad, además de fortalecer mi experiencia a través de nuevas estrategias, metodologías y didácticas que enriquecen mi día a día en la enseñanza de las Matemáticas en Inglés.

7.3. Evaluación Institucional del Proceso

La propuesta desarrollada desde el Área de Matemáticas fue presentada a la Coordinación Académica del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez, con el ánimo de evaluar su aplicación en otras asignaturas, pues se pudo demostrar que las estrategias aplicadas mejoraban el nivel de comprensión de los estudiantes frente a textos presentados en una segunda lengua.

Por esta razón, se determinó que las estrategias era aplicables desde todas las asignaturas bilingües con lo que estoy segura se notará un gran cambio y un aumento en el nivel de los estudiantes para comprender textos escritos en una segunda lengua y poder expresar lo entendido haciendo uso de palabras, expresiones y oraciones ya usadas y aprendidas.

Durante el desarrollo del Proyecto en el Área de Matemáticas también se logró evidenciar una mejoría en el desempeño académico de los estudiantes, lo cual motivo aún más a la Coordinadora Académica para aprobar su implementación.

8. SUGERENCIAS PARA PRÓXIMAS INVESTIGACIONES

De acuerdo con lo observado durante el desarrollo de la investigación, se puede determinar que en el aula existen diferentes factores que apoyan para bien o para mal la aplicación de estrategias y el curso normal de las clases: por ejemplo, la falta de atención de algunos estudiantes afecta las actividades propuestas, el tiempo de aplicación a veces no es suficiente pues uno como maestro debe ceñirse al cronograma del colegio y a veces las horas se toman para otro tipo de actividades que hacen que se modifiquen los objetivos propuestos.

Una buena propuesta podría ser trabajar precisamente en el déficit de atención, una característica muy común en los estudiantes de esta era, que afecta notablemente su desempeño académico, se pueden generar estrategias específicas para este tipo de población que permita mejorar su habilidad para la segunda lengua y su desempeño en las áreas.

9. BIBLIOGRAFÍA

- ✚ Baechler R., Teitelboim M. Psicología con aplicaciones para educadores. Editorial Mac.
- ✚ Berger, Kathleen Stassen, y Thompson, Ross A. Psicología del desarrollo: infancia y adolescencia. Editorial Médica Panamericana. Madrid. 1998.
- ✚ Bilingüismo y Tecnología (2012) La importancia del Bilingüismo en Educación Primaria. Disponible <http://www.bilinguismoytecnologia.com/la-importancia-del-bilinguismo-en-educacion-primaria/> [Consulta: 2013, Mayo 16].
- ✚ Crystal, D. (2003). English as a global language (2a. ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- ✚ Ferrari, V. y Torrealba, C. (2004). Un enfoque ecléctico en la enseñanza de la escritura en inglés como lengua extranjera a nivel universitario: El caso de Inglés para Matemáticos en la Universidad Simón Bolívar. Perfiles, 2, 5-24.
- ✚ Galloway, A. (1993). Communicative language teaching: An introduction and sample activities [Documento en línea]. Online Resources: Digests. Disponible: <http://www.cal.org/resources/digest/gallow01.html> [Consulta: 2013, abril 29].

- ✚ Graw-Hill, México. Los Primeros Años de Mi Hijo. Editorial Andrés Bello. 1999.
- ✚ Gysling Jacqueline, Meckes Lorena / Estándares de aprendizaje en Chile: Mapas de progreso y Niveles de Logro SIMCE 2002 a 2010.
- ✚ Instituto Superior Pedagógico Enrique J. Varona, Cuba. Publicado en www.rieoei.org/deloslectores.
- ✚ López, Félix et al. Desarrollo afectivo y social. Editorial Pirámide D.L. Madrid. 1999.
- ✚ Nueva Pedagogía Y Psicología Infantil. Biblioteca Practica Para Padres Y Educadores La Infancia. Edidta.: Cultural, S.A. Pags. 147, 215.
- ✚ Proyecto Educativo Institucional del Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez.
- ✚ Rodríguez, Ana Cristina. Articulación preescolar-primaria: recomendaciones al maestro.
- ✚ Santos, Conde Lucero Lenguaje de la educación o educación del lenguaje Disponible <http://www.unjbg.edu.pe/revistas/limite/pdf/articulo02.pdf> [Consulta 2013, Mayo 16].
- ✚ Yildiz, S. (2004). Teaching English for Specific Purposes Disponible: <http://www.teachingenglish.org.uk/transform/teachers/specialistareas/english-academic-purposes> [Consulta: 2013, Abril 29].

9. ANEXOS

Anexo No. 1

DIARIO DE CAMPO - ESTRATEGIA PLAN LECTOR

Fecha: viernes 31 de mayo/2013

Diligenciado por: Claudia Liliana Duque Aranguren

DIARIO DE CAMPO No. 1

LUGAR: Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez - Salón 1ªA

TEMA: More, Less and Same	
PROPÓSITO: Identificar los estudiantes del Grupo Focal que tienen dificultades para comprender el vocabulario relacionado con more, less and same a través de la aplicación de la estrategia.	
DESCRIPCIÓN	REFLEXIÓN
Durante esta estrategia los estudiantes se mostraron un poco inseguros, pues no es fácil enfrentarse a un texto matemático en inglés, aunque muchos de los estudiantes aprovecharon la ventaja de ya conocer el vocabulario clave, en el grupo focal pude identificar que dos de mis estudiantes ya habían olvidado las palabras trabajadas.	Para mí fue muy interesante ver como mis estudiantes se enfrentaban a textos ya un poco más extensos y que les permitía emplear el vocabulario ya visto y aprendido para algunos de ellos, esto facilito el trabajo en cierta medida, aunque dos de mis estudiantes del grupo focal requerían más atención y mayor acompañamiento.

Anexo No. 2

LISTA DE CONTROL - PLAN LECTOR

Lugar: Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez - Salón 1ºA

Nombre: Xiomara Ríos Pacheco

Fecha: viernes 31 de mayo/2013

Diligenciado por: Claudia Liliana Duque Aranguren

HABILIDADES	SI	NO
¿El estudiante sigue la lectura con fluidez?		X
¿El estudiante extrae palabras claves del texto?		X
Parafrasea una instrucción o un texto corto. ¿Lo hace en su lengua materna o en inglés?		X
¿Ejecuta las instrucciones de los ejercicios a realizar después de la lectura?		X
¿Utiliza el vocabulario matemático leído para expresarse sobre los ejercicios propuestos?		X
¿Responde preguntas relacionadas con los problemas y/o textos matemáticos?		X
¿En sus propias palabras puede explicar lo leído?		X
¿El estudiante infiere la idea principal del texto?		X

¿Qué otros comportamientos ha podido observar?

Comentarios:

Es difícil para la estudiante enfrentarse a un texto en inglés, no tiene las bases para comprender el vocabulario presentado en el mismo.

Anexo No. 3

DIARIO DE CAMPO - ESTRATEGIA ACTIVIDADES ONLINE (TIC)

Fecha: martes 11 de junio/2013

Diligenciado por: Claudia Liliana Duque Aranguren

DIARIO DE CAMPO No. 1	
LUGAR: Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez - Salón 1ª	
TEMA: More, Less and Same	
PROPÓSITO: Identificar los estudiantes del Grupo Focal que tienen dificultades para comprender el vocabulario relacionado con more, less and same a través de la aplicación de la estrategia.	
DESCRIPCIÓN	REFLEXIÓN
Los estudiantes se muestran muy motivados con la actividad, el hecho de interactuar con la tecnología en clase de matemáticas es muy interesante para ellos. Algunos de los estudiantes del grupo focal muestran dificultad para resolver ciertos ejercicios porque se les dificulta entender el vocabulario, pero logran responder muchas preguntas relacionadas con las palabras claves ya aprendidas frente a este tema.	Me sentí muy bien aplicando esta estrategia, los estudiantes disfrutaron mucho el uso de la tecnología en cualquier área, se motivan con la actividad online que les presenta retos que deben pasar y las páginas para practicar el vocabulario de matemáticas en inglés son muy llamativas. Se nota una gran aceptación y un avance por parte de los estudiantes.

Anexo No. 4

LISTA DE CONTROL - ACTIVIDADES ONLINE (TIC) (1)

Lugar: Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez - Salón 1ª

Nombre: Xiomara Ríos Pacheco

Fecha: martes 11 de junio/2013

Diligenciado por: Claudia Liliana Duque Aranguren

HABILIDADES	SI	NO
¿El estudiante sigue la lectura con fluidez?		X
¿El estudiante extrae palabras claves del texto?		X
Parafrasea una instrucción o un texto corto. ¿Lo hace en su lengua materna o en inglés?		X
¿Ejecuta las instrucciones de los ejercicios a realizar después de la lectura?		X
¿Utiliza el vocabulario matemático leído para expresarse sobre los ejercicios propuestos?		X
¿Responde preguntas relacionadas con los problemas y/o textos matemáticos?		X
¿En sus propias palabras puede explicar lo leído?		X
¿El estudiante infiere la idea principal del texto?		X

¿Qué otros comportamientos ha podido observar?

Comentarios:

Aunque la estudiante muestra motivación por las actividades en el computador, no logra culminarlas con éxito, pues no comprende el texto presentado.

Anexo No. 5

DIARIO DE CAMPO - ESTRATEGIA WORD BANK

Fecha: viernes 24 de mayo/2013

Diligenciado por: Claudia Liliana Duque Aranguren

DIARIO DE CAMPO No. 1

LUGAR: Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez - Salón 1ª

TEMA: More, Less and Same PROPÓSITO: Identificar los estudiantes del Grupo Focal que tienen dificultades para comprender el vocabulario relacionado con more, less and same a través de la aplicación de la estrategia.	
DESCRIPCIÓN	REFLEXIÓN
Los estudiantes muestran dificultad para entender el vocabulario relacionado con el tema. Al realizar comparaciones de cantidades a través de ejemplos pueden entender algunas de las palabras haciendo uso de su lengua materna pues la tendencia es traducir las palabras para asegurar su comprensión. Algunos de los estudiantes del grupo focal muestran mayor dificultad que otros, que logran identificar el significado de algunas de las palabras guiándose por las imágenes presentadas.	Siento que la introducción a un tema se facilita haciendo uso del Word Bank, pues este presenta a los estudiantes el vocabulario clave que se trabajará en diferentes clases con el ánimo de que se familiaricen con las palabras claves y poco a poco puedan hacer uso de ellas en los ejercicios que se proponen. Además las imágenes permiten mayor comprensión y los ejemplos que ellos deben realizar garantizan mayor conocimiento del tema.

Anexo No. 6

LISTA DE CONTROL - WORD BANK

Lugar: Colegio Hispanoamericano Conde Ansúrez - Salón 1ªA

Nombre: Xiomara Ríos Pacheco

Fecha: viernes 24 de mayo/2013

Diligenciado por: Claudia Liliana Duque Aranguren

HABILIDADES	SI	NO
¿Lee y comprende una oración que contiene el vocabulario clave presentado?		X
¿Luego de comprender el significado de las palabras claves, puede escribir oraciones haciendo uso de la segunda lengua, con estas palabras?		X

¿Qué otros comportamientos ha podido observar?

Comentarios:

La estudiante no comprende el significado de las palabras claves.

Anexo No. 7

EVIDENCIAS FOTOGRÁFICAS



Estudiante desarrollando una actividad online.



Estudiante desarrollando una actividad online.

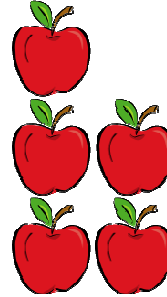
Anexo No. 8

ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR LOS ESTUDIANTES

MATHEMATICS WORD BANK



PLUS



Addition: Addition is a mathematical operation that represents the total amount of objects together in a collection. It is signified by the plus sign (+). For example, in the picture on the right, there are 3 + 2 apples—meaning three apples and two apples together, which is a total of 5 apples—. Therefore, $3 + 2 = 5$.

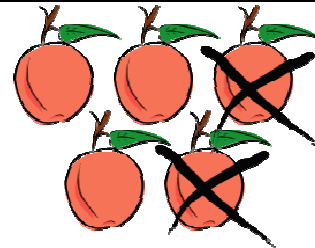
Ex: 16 plus 6 equal 22

$$16 + 6 = 22$$

Write some examples using this word: **plus**



MINUS



Subtraction: In arithmetic, subtraction is one of the four basic binary operations; it is the inverse of addition, meaning that if we start with any number and add any number and then subtract the same number we added, we return to the number we started with.

Ex: 12 minus 8 equal 4

$$12 - 8 = 4$$

Write some examples using this word: **minus**



Numbers: A number is a mathematical object used to count, label, and measure.

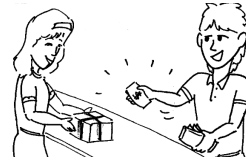
MATHEMATICS WORD BANK

SOME VERBS USED IN MATH PROBLEMS



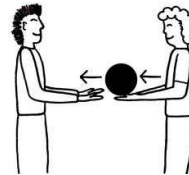
Take Away: You can take away some oranges.

Write an example using this word: **take away**



Buy: Can I go to the mall to buy 4 gifts?

Write an example using this word: **buy**



Give: My brother gives 14 balls to me.

Write an example using this word: **give**

Math Word Problems - Grand Slam Math - Addition and Subtraction

The questions start out easy and get a little harder as you go. Don't worry, we won't throw too many curve balls! Take your time, read the questions carefully, and have fun with math!

Grand Slam Math

Question 1

Caleb went to 33 baseball games this year. He went to 55 games last year. How many baseball games did Caleb go to altogether?

baseball games

Enter

Addition and Subtraction Word Problems



Math Word Problems with Katie - Addition and Subtraction

The questions start out easy and get a little harder as you go. Don't worry, we won't throw too many curve balls! Take your time, read the questions carefully, and have fun with math!

Word Problems with Katie

Question 1

Angela solved 55 puzzles during the Whiz Kid contest. Riley solved 33 more problems than Angela. How many puzzles did Riley solve?

 puzzles

Addition and Subtraction Word Problems

